

SUTARTIS Nr. USAD26/

Dėl vienkartinių pakuočių, už kurias nustatytas užstatas, administravimo, surinkimo ir tvarkymo organizavimo

2026 m. mėn.... d.

Vilnius

AGREEMENT No

on administration, organisation of collection and management of non-reusable packaging for which a deposit is to be taken

2026

Vilnius

Viešoji įstaiga „Užstato sistemos administratorius“, kodas juridinių asmenų registre 303370260, kurios buveinė yra adresu Lentvario g. 22, Vilnius, („Administratorius“), atstovaujama generalinio direktoriaus Gintaro Varno, veikiančio įstaigos įstatų pagrindu, ir

.....

kodas juridinių asmenų registre, kurios buveinė yra adresu, („Pavedimo davėjas“) atstovaujama, veikiančio įstatų pagrindu,

(toliau kiekvienas atskirai vadinamas „Šalimi“, o kartu – „Šalimis“)

ATSIŽVELGDAMOS Į TAI, KAD:

- (A) Lietuvoje įdiegus užstato už vienkartinės pakuotes sistemą, Pavedimo davėjas turi pareigą dalyvauti šioje sistemoje ir vykdyti kitas Lietuvos Respublikos pakuočių ir pakuočių atliekų tvarkymo įstatyme gamintojams ir importuotojams, kurie Lietuvos vidaus rinkai tiekia gaminius, supakuotus į vienkartinės pakuotes, kurioms taikomas užstatas, numatytas pareigas;
- (B) Pavedimo davėjas pareigą dalyvauti užstato už vienkartinės pakuotes sistemoje gali vykdyti pavesdamas užstato už vienkartinės pakuotes sistemos administratoriui organizuoti užstato už vienkartinės pakuotes sistemą, o Administratorius teisės aktų nustatyta tvarka yra įgijęs teisę vykdyti užstato už vienkartinės pakuotes sistemos administratoriaus veiklą;

Public institution “Užstato sistemos administratorius”, legal entity number in the Register of Legal Entities 303370260, with its registered office at Lentvario g. 22, Vilnius, (the **Administrator**) represented by the General Manager Gintaras Varnas, acting pursuant to the Articles of Association of the institution, and

.....

legal entity number in the Register of Legal Entities, with its registered office at, (the **Client**) represented by the, acting pursuant to the statutes

(each individually referred to as a **Party** and both collectively as the **Parties**)

WHEREAS:

- (A) After the introduction of the deposit system for non-reusable packaging in Lithuania, the Client has the duty to take part in this system and to fulfil other duties prescribed by the Republic of Lithuania Law on the Management of Packaging and Packaging Waste for producers and importers that supply products in non-reusable packaging, which is subject to the deposit system, to the domestic market of Lithuania;
- (B) The Client may fulfil the duty to take part in the deposit system for non-reusable packaging by delegating the administrator of the deposit system for non-reusable packaging to organise the deposit system for non-reusable packaging, whereas the Administrator has obtained the right under the procedure set out in legal acts to engage in the activities of the administrator of the deposit system for non-reusable packaging;

susitarė ir sudarė šią sutartį dėl vienkartinio pakuočių, už kurias nustatytas užstatas, administravimo, surinkimo ir tvarkymo organizavimo („Sutartis“).

therefore, the parties have agreed as follows and entered into this Agreement on Administration, Organisation of Collection and Management of Non-Reusable Packaging for Which a Deposit is to be Taken (the **Agreement**).

1 straipsnis. SUTARTYJE VARTOJAMOS SĄVOKOS

Clause 1. DEFINITIONS

Sutartyje vartojamos šios didžiąja raide rašomos sąvokos, turinčios toliau nurodytą apibrėžtą reikšmę ir (arba) konkretų turinį, bei yra atitinkamai aiškinamos, jeigu kontekstas akivaizdžiai nereikalauja kitaip ir (ar) Sutartyje nenurodyta kitaip:

The following terms written with a capital letter used in this Agreement shall have the following meanings and (or) specific content and shall be interpreted accordingly, unless the context expressly requires otherwise and (or) unless the Agreement indicates otherwise:

1.1. Administravimo veiksmas (Užstato už vienkartinės pakuotės sistemos administravimo veiksmas)	Administratoriaus ar Administratoriaus pavedimu trečiųjų asmenų atliekami veiksmai, darbai ar pan., susiję su Pavedimo davėjo Vieniartinio pakuočių, užregistruotų Registre, administravimu, surinkimo ir tvarkymo organizavimu, bei skirti įgyvendinti Pakuočių ir pakuočių atliekų tvarkymo įstatyme nustatytas Pavedimo davėjo pareigas, susijusias su dalyvavimu Užstato sistemoje, ir (ar) teisės aktuose nustatytas Administratoriaus pareigas, susijusias su Užstato sistemos administravimu ir organizavimu visoje Lietuvos teritorijoje, taip pat ir kitus įsipareigojimus pagal Sutartį.	1.1. Administration Actions (actions of administering the Deposit System for Non-Reusable Packaging)	shall mean actions, work, etc. performed by the Administrator or by third parties upon instruction of the Administrator, in connection with administration, organisation of collection and management of the Client's Non-Reusable Packaging registered in the Register and aimed at performance of the Client's duties established in the Law on the Management of Packaging and Packaging Waste, pertaining to participation in the Deposit System, and (or) the Administrator's duties set out in legal acts, pertaining to the administration and organisation of the Deposit System throughout the territory of Lithuania, as well as any other obligations under the Agreement.
1.2. Administravimo įmoka (Įmoka už užstato už vienkartinės pakuotės sistemos administravimą)	Pavedimo davėjo pagal šią Sutartį mokama įmoka už Užstato sistemos administravimą (Administravimo veiksmus), nurodyta šios Sutarties 13.2 punkte.	1.2. Administration Fee (fee for administering the Deposit System for Non-Reusable Packaging)	shall mean the fee paid by the Client under the Agreement for administering the Deposit System (Administration Actions), indicated in Sub-clause 13.2 hereof.
1.3. Administravimo įmokos tarifas	Tarifas, nurodytas Sutarties Priede Nr. 1.	1.3. Administration Fee Rate	shall mean the rate indicated in Annex 1 hereof.
1.4. Ataskaitos	Pardavimų ataskaitos, nurodytos šios Sutarties 11.1 punkte, ir ataskaitos, nurodytos šios Sutarties 11.2 punkte.	1.4. Reports	shall mean Sales Reports indicated in Sub-clause 11.1 hereof, and reports indicated in Sub-clause 11.2 hereof.

1.5. Brūkšninis kodas	Unikalus kodas, nurodytas šios Sutarties 1.19 punkte, arba Universalus kodas, nurodytas Sutarties 1.20 punkte.	1.5. Bar Code	shall mean either the Unique Code indicated in Sub-clause 1.19 or the Universal Code indicated in Sub-clause 1.20 hereof.
1.6. Daugkartinė pakuotė	Pavedimo davėjo rinkai tiekiamo skirtingo gaminio pakuotė (t.y. identifikuojama pagal tūrį, formą ir pan. atskiro produkto, prekės pakuotė) pagal teisės aktų reikalavimus laikoma daugkartinio naudojimo pakuote, kuriai taikomas užstatas bei kuri yra užregistruota Registre.	1.6. Reusable Packaging	shall mean packaging of different products supplied by the Client to the market (i.e. packaging of different products identifiable according to volume, form, etc.), which is considered to be reusable packaging according to requirements of legal acts, for which a deposit is to be taken and which is registered in the Register.
1.7. Gaminių pakuočių registras (Registras)	Administratoriaus informacinė sistema (duomenų bazė), kurioje registruojamos skirtingų gaminių Vienkartinės pakuotės. Registre taip pat registruojamos ir Daugkartinės pakuotės, jei sudaromas susitarimas pagal šios Sutarties 5 straipsnį.	1.7. Register of Product Packaging (Register)	shall mean the Administrator's IT system (database), where Non-Reusable Packaging of different products is registered. Reusable Packaging will also be registered with the Register if the arrangement provided for in Clause 5 hereof is made.
1.8. Instrukcijų vadovas	Instrukcijų, reikalavimų, specifikacijų rinkinys, skelbiamas Administratoriaus interneto adresu www.grazintiverta.lt (kartu su vėlesniais pakeitimais ir papildymais) (kurie nustatomi atsižvelgiant tik į teisės aktų reikalavimus ir į Taromatų technines galimybes priimti tokias pakuotes, t.y. kitokie Instrukcijų vadove nustatyti reikalavimai pakuotėms nebus taikomi), esantis šios Sutarties dalimi bei nustatantis reikalavimus pakuotėms, jų ženklinimui (kurie nustatomi atsižvelgiant tik į teisės aktų reikalavimus ir į Taromatų technines galimybes priimti tokias pakuotes, t. y. kitokie Instrukcijų vadove nustatyti reikalavimai	1.8. Instructions Manual	shall mean the set of instructions, requirements, specifications published on the Administrator's website www.grazintiverta.lt (as subsequently amended and supplemented), which constitutes an integral part of this Agreement and sets out requirements for packaging (which are established taking into account only the requirements of legal acts and the technical capabilities of Reverse Vending Machines to accept such packaging, i.e. no other requirements for packaging set out in the Instructions Manual shall apply), its marking (which are established taking into account only the requirements of legal acts and the technical capabilities of Reverse Vending Machines to

	pakuotėms nebus taikomi), registravimui Registre ir pan. Esant neatitikimams tarp Instrukcijų vadovo ir Sutarties nuostatų, Šalys vadovausis Sutarties nuostatomis.		accept such packaging, i.e. no other requirements for packaging set out in the Instructions Manual shall apply), registration with the Register, etc. In case of discrepancies between the Instructions Manual and provisions of the Agreement, the provisions of the Agreement shall prevail.
1.9. Mokestis už paslaugas, susijusias su Daugkartinėmis pakuotėmis	Pavedimo davėjo Administratoriui mokamas mokestis už Daugkartinių pakuočių paslaugas, apibrėžtas susitarime dėl paslaugų, susijusių su Daugkartinėmis pakuotėmis, teikimo sąlygų ir tvarkos (Priedas Nr. 2).	1.9. Reusable Packaging Related Services Fee	shall mean the fee payable by the Client to the Administrator for Reusable Packaging related services, defined in the arrangement on the conditions and procedure for provision of services related to Reusable Packaging (Annex 2).
1.10. Mokesčio už paslaugas, susijusias su Daugkartinėmis pakuotėmis, tarifas	Mokesčio už paslaugas, susijusias su Daugkartinėmis pakuotėmis, tarifas, nurodytas Sutarties Priede Nr. 1.	1.10. Reusable Packaging Related Services Fee Rate	shall mean the rate of the Reusable Packaging Related Services Fee, indicated in Annex 1 hereof.
1.11. Pakuočių grupė	Vienkartinių pakuočių, pažymėtų tuo pačiu Unikaliu kodu ir (ar) Universaliu kodu, grupė.	1.11. Packaging Group	shall mean a group of Non-Reusable Packaging marked with the same Unique Code and (or) Universal Code.
1.12. Pakuočių pardavėjas (Pardavėjas)	Asmuo, kuris parduoda kitiems asmenims (galutiniams naudotojams ir (ar) vartotojams) gaminius, supakuotus į vienkartinės pakuotes, kurioms taikomas Užstatas, ir kuris pagal teisės aktų reikalavimus privalo priimti šias pakuotes iš vartotojų ar galutinių naudotojų ir grąžinti jiems Užstatą. Pakuočių pardavėjais taip pat laikomi pardavėjai, kurie pagal Lietuvos Respublikos pakuočių ir pakuočių atliekų tvarkymo įstatymą savo pasirinkimu (savanoriškai) dalyvauja Užstato sistemoje.	1.12. Packaging Seller (Seller)	shall mean a person that sells to other persons (final users and (or) consumers) products packed in non-reusable packaging, for which the Deposit is to be taken, and according to requirements of legal acts must accept such packaging from consumers or final users and repay the Deposit to them. Packaging Sellers shall also include sellers that choose (voluntarily) to take part in the Deposit System in accordance with the Republic of Lithuania Law on the Management of Packaging and Packaging Waste.

1.13. Pardavimų ataskaita	Kiekvieną mėnesį už praėjusį kalendorinį mėnesį Pavedimo davėjo pagal šios Sutarties reikalavimus rengiama ir Administratoriui teikiama ataskaita, nurodyta šios Sutarties 11.1 punkte.	1.13. Sales Report	shall mean a report prepared by the Client each month for a previous calendar month according to the requirements of this Agreement and submitted to the Administrator as indicated in Sub-clause 11.1 hereof.
1.14. Patvirtinantis dokumentas	Teisės aktuose nustatytos formos dokumentas apie Pavedimo davėjo naudai sutvarkytas Vienkartines pakuotes (t. y. dokumentas, patvirtinantis tam tikro vienkartinį pakuočių, už kurias nustatytas Užstatas, atliekų kiekio sutvarkymą ir Pavedimo davėjo teisės pasinaudoti Lietuvos Respublikos mokesčio už aplinkos teršimą įstatyme nustatytos mokesčio už aplinkos teršimą pakuočių atliekomis lengvatos įgijimą).	1.14. Supporting Document	shall mean a document of the form set out in legal acts about Non-Reusable Packaging managed for the Client (i.e. a document, confirming management of a certain quantity of waste of non-reusable packaging, for which the Deposit is to be taken, and acquisition of the right by the Client to make use of the discounts on the tax for environmental pollution with packaging waste as set out in the Republic of Lithuania Law on Pollution Tax).
1.15. Prisijungimo mokestis	Mokestis, nurodytas Sutarties 13.5 punkte.	1.15. Joining Fee	shall mean the fee indicated in Sub-clause 13.5 hereof.
1.16. Registracijos mokestis	Mokestis, nurodytas Sutarties 13.6 punkte.	1.16. Registration Fee	shall mean the fee indicated in Sub-clause 13.6 hereof.
1.17. Speciali pakuotė	Pavedimo davėjo Lietuvos vidaus rinkai tiekiamų gaminių Vienkartinė pakuotė, kurios tvarkymo administravimas ir organizavimas Administratoriaus Užstato sistemoje negali būti atliekamas įprastomis sąlygomis dėl to, kad tokia Vienkartinė pakuotė dėl techninių kliūčių negali būti priimta Taromatu arba jos priėmimas Taromatu ir (ar) tvarkymas reikalauja papildomų, palyginti su kitomis tokio pat tipo Vienkartinėmis pakuotėmis, lėšų.	1.17. Special Packaging	shall mean Non-Reusable Packaging of products supplied by the Client to the Lithuanian domestic market, the administration and organisation of management of which in the Administrator's Deposit System cannot be performed on usual terms because such Non-Reusable Packaging cannot be accepted by a Reverse Vending Machine due to technical obstacles or its acceptance by a Reverse Vending Machine and (or) management requires additional funds compared to other Non-Reusable Packaging of the same type.
1.18. Taromatas	Automatizuota (nedalyvaujant žmogui) pakuočių priėmimo priemonė, dėl kurios	1.18. Reverse Vending Machine	shall mean an automated machine (not operated by people) for collection of packaging, the use which

naudojimo, priimant Vienkartines pakuotes iš vartotojų, Administratorius yra sudaręs susitarimą su Pardavėju (-ais).

for collecting of Non-Reusable Packaging from consumers is subject to the agreement between the Administrator and the Seller(s).

1.19. Unikalus kodas

Pavedimo davėjo Vienkartinių pakuočių žymėjimui naudojamas bei šioje Sutartyje nustatytus reikalavimus ir specifikacijas atitinkantis nacionalinis brūkšninis kodas, skirtas ženklinti Vienkartines pakuotes, į kurias supakuoti gaminiai tiekiami tik Lietuvos vidaus rinkai ar Lietuvos rinkai ir užsienio valstybių, nenurodytų toliau esančiame sąraše, rinkoms. Unikaliu kodu negali būti žymimos pakuotės, į kurias supakuoti gaminiai tiekiami ne tik Lietuvos vidaus rinkai, bet ir Latvijos, Estijos, Baltarusijos, Rusijos Federacijos, Lenkijos, Ukrainos (Administratoriaus sprendimu, apie kurį Administratorius praneš Pavedimo davėjui prieš 60 dienų, šis sąrašas gali būti keičiamas atsižvelgiant į pagrįstą Vienkartinių pakuočių, patiektų kitų šalių rinkoms, įvežimo į Lietuvos teritoriją riziką) rinkoms arba tik užsienio valstybių rinkoms, išskyrus atvejus, nurodytus šios Sutarties 9.3 punkte.

1.19. Unique Code

shall mean the national bar code used for marking the Client's Non-Reusable Packaging, which meets requirements and specifications set out in this Agreement, which is intended for marking Non-Reusable Packaging used to pack products supplied only to the Lithuanian domestic market or to the Lithuanian market and markets of foreign states not listed below. This code may not be used to mark packaging used to pack products supplied not only to the Lithuanian domestic market but also to the markets of Latvia, Estonia, Belarus, the Russian Federation, Poland, Ukraine (by decision of the Administrator, of which the Administrator shall notify the Client 60 days in advance, this list may be amended taking into account the justified risk of Non-Reusable Packaging supplied to markets of other countries being imported into the territory of Lithuania) or only to foreign markets, except for cases indicated in Sub-clause 9.3 hereof.

1.20. Universalus kodas

Pavedimo davėjo Vienkartinių pakuočių žymėjimui naudojamas bei šioje Sutartyje nustatytus reikalavimus ir specifikacijas atitinkantis brūkšninis kodas, skirtas ženklinti pakuotes, į kurias supakuoti gaminiai tiekiami ne tik Lietuvos vidaus rinkai, bet ir užsienio valstybių rinkoms.

1.20. Universal Code

shall mean the bar code used for marking the Client's Non-Reusable Packaging, which meets requirements and specifications set out in this Agreement, which is intended for marking the packaging used to pack products supplied not only to the Lithuanian domestic market but also to foreign markets.

1.21. Užstatas	Teisės aktuose nustatyto dydžio pinigų suma už gaminio Vienkartinę pakuotę.	1.21. Deposit	shall mean the amount of money set out in legal acts for Non-Reusable Packaging of a product.
1.22. Užstato sistema	Visuma organizacinių, administracinių, finansinių, informacinių ir kitų priemonių, įgyvendinamų Administratoriaus Lietuvos Respublikos teritorijoje, siekiant užtikrinti Vienkartinę pakuočių priėmimą iš vartotojų ir (ar) galutinių naudotojų, Užstato vartotojams ir (ar) galutiniams naudotojams grąžinimą, priimtų Vienkartinę pakuočių sutvarkymą pagal teisės aktų reikalavimus bei Pavedimo davėjo teisės aktuose nustatytų pareigų, susijusių su Vienkartinėmis pakuotėmis, vykdymą.	1.22. Deposit System	shall mean the entirety of organisational, administrative, financial, informational and other measures implemented by the Administrator in the territory of the Republic of Lithuania, in order to ensure collection of Non-Reusable Packaging from consumers and (or) final users, repayment of the Deposit to consumers and (or) final users, management of collected Non-Reusable Packaging according to requirements of legal acts and fulfilment of the Client's duties related to Non-Reusable Packaging as set out in legal acts.
1.23. Vienkartinė pakuotė	Pavedimo davėjo tiekiamo rinkai skirtingo gaminio pakuotė (t. y. identifikuojama pagal Brūkšninį kodą, taip pat pagal tūrį, formą ir pan. atskiro produkto, prekės pakuotė) pagal teisės aktų reikalavimus laikoma vienkartinio naudojimo pakuote, kuriai taikomas ir už kurią imamas Užstatas bei kuri atitinka Instrukcijų vadove nustatytus reikalavimus ir yra užregistruota Registre. Šioje Sutartyje Vienkartinėmis pakuotėmis taip pat vadinamos ir Vienkartinę pakuočių atliekos.	1.23. Non-Reusable Packaging	shall mean packaging of different products supplied by the Client to the market (i.e. packaging of different products identifiable according to the Bar Code, as well as volume, form, etc.), which is considered to be non-reusable packaging according to requirements of legal acts, for which the Deposit is to be taken and which conforms to the requirements set out in the Instructions Manual and is registered with the Register. In this Agreement, the concept of Non-Reusable Packaging shall also include Non-Reusable Packaging waste.
1.24. Ženklas	Visuotinis Lietuvos Respublikos teritorijoje užstato už vienkartinę pakuočių sistemos taikymą nurodantis ženklas, kurio forma patvirtina teisės aktų nustatyta tvarka.	1.24. Sign	shall mean a universal sign signifying application of the deposit system for non-reusable packaging in the territory of the Republic of Lithuania, the form of which is approved under the

procedure set out in legal acts.

Kitos Sutartyje vartojamos sąvokos aiškinamos taip, kaip jos apibrėžtos Lietuvos Respublikos pakuočių ir pakuočių atliekų tvarkymo įstatyme, Lietuvos Respublikos atliekų tvarkymo įstatyme, Lietuvos Respublikos mokesčio už aplinkos teršimą įstatyme ir kituose pakuočių atliekų tvarkymą reglamentuojančiuose teisės aktuose.

2 straipsnis. SUTARTIES DALYKAS IR ŠALIŲ ĮSIPAREIGOJIMAI

2.1. Administratorius įsipareigoja šioje Sutartyje numatytomis sąlygomis ir tvarka atlikti Administravimo veiksmus, siekdamas užtikrinti Pavedimo davėjui Lietuvos Respublikos pakuočių ir pakuočių atliekų tvarkymo įstatyme ir kituose teisės aktuose nustatytų pareigų, susijusių su dalyvavimu Užstato sistemoje, įgyvendinimą, o Pavedimo davėjas įsipareigoja mokėti Administratoriui Administravimo įmokas bei vykdyti kitus sutartinius įsipareigojimus pagal šią Sutartį.

2.2. Administratorius įsipareigoja:

2.2.1. šioje Sutartyje nustatyta tvarka registruoti Pavedimo davėjo Vienkartines pakuotes Registre pagal Pavedimo davėjo pateiktus duomenis;

2.2.2. vesti Užstato sistemoje surinktų ir sutvarkytų Vienkartinių pakuočių apskaitą;

2.2.3. tuo atveju, jei Vienkartinėms pakuotėms priimti naudojami Taromatai, užtikrinti, kad jie būtų pritaikyti identifikuoti ir suskaičiuoti bei priimtų Pavedimo davėjo Vienkartines pakuotes, užregistruotas Registre, išskyrus atvejus, kai vartotojų grąžinamos pakuotės nepažymėtos Ženklu arba toks Ženklas nėra aiškiai matomas ir dėl to jo negalima identifikuoti, ir (ar) nepažymėtos Brūkšninio kodu arba Brūkšninis kodas yra pažeistas ir dėl to negalima identifikuoti Pavedimo davėjo, ir (ar) jos neviseškai ištuštintos, ir (ar) jų forma yra pakitusi tiek, kad techniškai neįmanoma jų identifikuoti;

2.2.4. teisės aktuose nustatyta tvarka vykdyti visuomenės švietimą ir informavimą apie Užstato sistemą ir su ja susijusius klausimus;

2.2.5. organizuoti Pavedimo davėjo Vienkartinių pakuočių, kurios yra užregistruotos Registre ir atitinka šioje Sutartyje nustatytus reikalavimus, priėmimą Pardavėjų prekybos vietose ir organizuoti

Other terms used in the Agreement shall be interpreted as they are defined in the Republic of Lithuania Law on the Management of Packaging and Packaging Waste, the Republic of Lithuania Law on Waste Management, the Republic of Lithuania Law on Pollution Tax and in other legal acts regulating management of packaging waste.

Clause 2. SUBJECT-MATTER OF THE AGREEMENT AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

2.1. The Administrator undertakes to perform Administration Actions under the conditions and procedure set herein, seeking to ensure performance of the Client's duties set out in the Republic of Lithuania Law on the Management of Packaging and Packaging Waste and other legal acts in connection with the participation in the Deposit System, whereas the Client undertakes to pay Administration Fees to the Administrator and fulfil other contractual obligations assumed hereunder.

2.2. The Administrator undertakes:

2.2.1. to register the Client's Non-Reusable Packaging in the Register under the procedure set herein according to the data presented by the Client;

2.2.2. to keep records of Non-Reusable Packaging collected and managed in the Deposit System;

2.2.3. in case Reverse Vending Machines are used to collect Non-Reusable Packaging, to ensure that they would be adjusted for identifying and calculating and would accept the Client's Non-Reusable Packaging registered with the Register, except for cases when packaging returned by consumers is not marked with the Sign or the Sign is not clearly visible and, therefore, it cannot be identified, and (or) is not marked with a Bar Code or the Bar Code is damaged and, therefore, the Client cannot be identified, and (or) it is not completely empty, and (or) its form has changed so that technically it is impossible to identify it;

2.2.4. to educate and inform the society about the Deposit System and related issues under the procedure set out in legal acts;

2.2.5. to organise acceptance of the Client's Non-Reusable Packaging registered in the Register and meeting the requirements established by the Agreement in the Sellers' points of sale and to organise and carry out

bei vykdyti jų sutvarkymą bei kitas teisės aktuose nustatytas Užsato sistemos administratoriaus funkcijas ir įsipareigojimus pagal šią Sutartį;

its management and perform other functions of the administrator of the Deposit System set out in legal acts and obligations assumed hereunder;

2.2.6. užtikrinti, kad teisės aktų nustatyta tvarka Pavedimo davėjui ir (arba) kompetentingai institucijai (jei pagal teisės aktų reikalavimus dokumentas teikiamas kompetentingai institucijai) būtų pateiktas Patvirtinantis dokumentas arba atlikti kitus teisės aktuose numatytus veiksmus, kurie pagal teisės aktų nuostatas prilyginami Patvirtinančio dokumento pateikimui Pavedimo davėjui ir (ar) kompetentingai institucijai. Sutarties 14.11 punkto tikslais Administratorius, sudarydamas Patvirtinantį dokumentą arba atlikdamas kitus teisės aktuose numatytus veiksmus, kurie pagal teisės aktų nuostatas prilyginami Patvirtinančio dokumento pateikimui Pavedimo davėjui ir (ar) kompetentingai institucijai, kombinuotų, plastikinių ir polietileno tereftalato (PET) Vienkartinių pakuočių atžvilgiu, sutvarkytus tokių Vienkartinių pakuočių kiekius skirsto visiems gamintojams ir importuotojams proporcingai tokių gamintojų ir importuotojų Lietuvos vidaus rinkai patiektų Vienkartinių pakuočių kiekiui (svoriui).

2.2.6. to ensure that a Supporting Document is submitted under the procedure set out in legal acts to the Client and (or) a competent authority (if the document is to be presented to any competent authority under the procedure set out in legal acts) or to perform other actions provided for in legal acts, which are equated to submission of a Supporting Document to the Client and (or) a competent authority according to provisions of legal acts. For the purposes of Sub-clause 14.11, the Administrator shall, by concluding the Supporting Document or by performing other actions provided for in legal acts, which are equated to submission of a Supporting Document to the Client and (or) a competent authority, in respect of combined, plastic and polyethylene terephthalate (PET) Non-Reusable Packaging, allocate the quantities of such Non-Reusable Packaging handled to all producers and importers in proportion to the quantity (weight) of the Non-Reusable Packaging supplied by such producers and importers for the domestic market of Lithuania.

2.3. Pavedimo davėjas įsipareigoja:

2.3. The Client undertakes:

2.3.1. užtikrinti, kad Pavedimo davėjo rinkai tiekiamos Vienkartinės pakuotės atitiktų įstatymuose bei kituose teisės aktuose, šioje Sutartyje ir Instrukcijų vadove nustatytus reikalavimus bei specifikacijas, įskaitant, bet neapsiribojant, reikalavimus pakuočių medžiagai, formai, žymėjimui;

2.3.1. to ensure that Non-Reusable Packaging supplied by the Client to the market would conform to the requirements and specifications set out in laws and other legal acts, in the Agreement and in the Instructions Manual, including, but not limited to, requirements for the material, form, marking of packaging;

2.3.2. šioje Sutartyje nustatyta tvarka ir sąlygomis teikti Administratoriui informaciją, reikalingą užregistruoti Pavedimo davėjo Vienkartines pakuotes Registre, Ataskaitas, kitus duomenis ir (ar) informaciją, kuri reikalinga sutartinių įsipareigojimų vykdymui ir (ar) Užsato sistemos administravimui ir organizavimui;

2.3.2. under the procedure and conditions set out in this Agreement, to provide the Administrator with information necessary for registering the Client's Non-Reusable Packaging in the Register, Reports, other data and (or) information, which is necessary for performance of contractual obligations and (or) administration and organisation of the Deposit System;

2.3.3. mokėti Administratoriui Administravimo įmokas bei atlikti kitus Sutartyje numatytus mokėjimus, laikantis šioje Sutartyje nustatytų sąlygų ir tvarkos;

2.3.3. to pay Administration Fees to the Administrator and make other payments provided for in the Agreement in accordance with the conditions and procedure set out in the Agreement;

2.3.4. bendradarbiauti su Administratoriumi, siekiant užtikrinti tinkamą Užsto sistemos funkcionavimą, bei kitų įsipareigojimų pagal šią Sutartį vykdymą.

2.3.4. to cooperate with the Administrator in order to ensure proper functioning of the Deposit System and performance of other obligations hereunder.

3 straipsnis. ŠALIŲ PAREIŠKIMAI IR PATVIRTINIMAI

Clause 3. REPRESENTATIONS AND CONFIRMATIONS OF THE PARTIES

3.1. Pavedimo davėjas patvirtina, kad:

3.1. The Client confirms that it:

3.1.1. yra įsiregistravęs savo veiklą teisės aktu nustatyta tvarka ir pagal Lietuvos Respublikos atliekų tvarkymo įstatymo, Lietuvos Respublikos pakuočių ir pakuočių atliekų tvarkymo įstatymo reikalavimus yra laikomas gamintoju (pakuočių naudotoju) ir (ar) gaminių, supakuotų į Vienkartines pakuotes, importuotoju;

3.1.1. has registered its activities under the procedure set out in legal acts and is regarded a producer (user of packaging) and (or) importer of products packed in Non-Reusable Packaging according to the requirements of the Republic of Lithuania Law on Waste Management, the Republic of Lithuania Law on the Management of Packaging and Packaging Waste;

3.1.2. yra informuotas ir supranta, kad Administratorius, siekdamas tinkamai įvykdyti pareigas, susijusias su Užsto sistemos administravimu ir organizavimu, veiklą planuoja ir vykdo taip, kad ji (veikla) kuo labiau atitiktų visų gamintojų ir (ar) importuotojų, pavedusių Administratoriui Užsto sistemos organizavimą, interesus, bei į tai, kad Administratorius pagal Lietuvos Respublikos pakuočių ir pakuočių atliekų tvarkymo įstatymo reikalavimus visiems gamintojams ir importuotojams paslaugas privalo teikti vienodomis sąlygomis.

3.1.2. is informed and understands that the Administrator, in order to fulfil its duties related to administration and organisation of the Deposit System properly, plans and carries out its activities so that such activities would be as much in line with interests of all producers and (or) importers that assigned the Administrator to organise the Deposit System as possible and taking into account that the Administrator must provide services to all producers and importers on equal terms according to the requirements of the Republic of Lithuania Law on the Management of Packaging and Packaging Waste.

3.2. Šalys supranta ir patvirtina, kad ši Sutartis sudaryta siekiant įgyvendinti gamintojų ir (ar) importuotojų pareigą dalyvauti užsto už vienkartinės pakuotes sistemoje bei siekiant sudaryti galimybę Pavedimo davėjui, pasinaudoti teisės aktuose numatytais mokesčio už aplinkos teršimą pakuočių atliekomis lengvatomis, o Administratoriui – tinkamai administruoti ir organizuoti Užsto sistemą.

3.2. The Parties understand and confirm that this Agreement is made in order to implement the duty of producers and (or) importers to take part in the deposit system for non-reusable packaging and in order to create a possibility for the Client to make use of the discounts on the tax for environmental pollution with packaging waste set out in legal acts and a possibility for the Administrator to properly administer and organise the Deposit System.

3.3. Administratorius patvirtina, kad yra įregistravęs savo veiklą teisės aktu nustatyta tvarka ir pagal Lietuvos Respublikos pakuočių ir pakuočių atliekų tvarkymo įstatymo bei kitų teisės aktu reikalavimus yra įgijęs teisę užsiimti užsto už vienkartinės pakuotes sistemos administratoriaus veikla bei turi visus tam reikalingus ir galiojančius valstybės institucijų sprendimus.

3.3. The Administrator confirms that it has registered its activities under the procedure set out in legal acts and has obtained the right to engage in the activities of the administrator of the deposit system for non-reusable packaging according to the requirements of the Republic of Lithuania Law on the Management of Packaging and Packaging Waste and other legal acts and has all necessary and valid decisions of state authorities.

4 straipsnis. TEISĖ Į VIENKARTINES PAKUOTES

Clause 4. RIGHT TO NON-REUSABLE PACKAGING

4.1. Šalys susitaria, kad nuosavybės teisė į Vienkartines pakuotes, surenkamas Užsto sistemoje, nuo šių pakuočių surinkimo (priėmimo iš vartotojų ir (ar)

4.1. The Parties agree that the right of ownership to Non-Reusable Packaging collected in the Deposit System shall pass to the Administrator from the moment of

galutinių naudotojų) momento pereina Administratoriui, ir Pavedimo davėjas garantuoja, kad nereikš jokių reikalavimų, susijusių su nuosavybės teisės į minėtas pakuotes Administratoriui perleidimu.

5 straipsnis. DAUGKARTINĖ PAKUOTĖ

5.1 Šalys susitaria, kad Administratorius teiks Pavedimo davėjui paslaugas, susijusias su Daugkartinių pakuočių priėmimu iš vartotojų Taromatais, kuriuos Administratorius pagal sutartis dėl Taromatų naudojimo yra perdavęs valdyti ir naudotis Pardavėjams („Paslaugos, susijusios su Daugkartinėmis pakuotėmis“), tik tuo atveju, jei Šalys susitarė dėl šių paslaugų teikimo, pasirašydamos atskirą susitarimą dėl Paslaugų, susijusių su Daugkartinėmis pakuotėmis, teikimo sąlygų ir tvarkos (toliau – „Susitarimas“, Sutarties Priedas Nr. 2). Tokiu atveju:

- 5.1.1 Administratorius įsipareigoja Susitarime (Priedas Nr. 2) nustatytais sąlygomis ir tvarka Pavedimo davėjui teikti Paslaugas, susijusias su Daugkartinėmis pakuotėmis, užregistruotomis Administratoriaus Registre;
- 5.1.2 Pavedimo davėjas įsipareigoja Susitarime (Priedas Nr. 2) nustatyta tvarka ir sąlygomis, mokėti už Paslaugas, susijusias su Daugkartinėmis pakuotėmis, įskaitant mokesčius, susijusius su Daugkartinių pakuočių registracija Registre, ir pats grąžinti Užstatą Pardavėjams.

5.2 Šalys susitaria, kad Šalių susitarimas dėl Paslaugų, susijusių su Daugkartinėmis pakuotėmis, teikimo nėra ir negali būti laikomas pavedimu Administratoriui vykdyti Pavedimo davėjo pareigas, susijusias su Daugkartinėmis pakuotėmis, nustatytas Lietuvos Respublikos pakuočių ir pakuočių atliekų tvarkymo įstatyme, taip pat Šalių susitarimo dėl Paslaugų, susijusių su Daugkartinėmis pakuotėmis, nutraukimas ar pasibaigimas, negali būti pagrindu nutraukti ir (ar) laikyti negaliojančia šią Sutartį.

6 straipsnis. SPECIALI PAKUOTĖ

6.1 Administratorius Pavedimo davėjui teikia paslaugas, susijusias su Specialiomis pakuotėmis, tik tuo atveju, jei Šalys susitarė dėl šių paslaugų teikimo, pasirašydamos atskirą susitarimą, kuriame aptariamos paslaugų apimtys, jų teikimo sąlygos bei paslaugų kaina ir jų apmokėjimo tvarka.

7 straipsnis. TREČIŲJŲ ASMENŲ PASITELKIMAS SUTARTINIŲ ĮSIPAREIGOJIMŲ VYKDYMUI

7.1 Administratorius, įsipareigojimų pagal šią Sutartį vykdymui, turi teisę savo nuožiūra pasitelkti trečiuosius

collection of such packaging (acceptance from consumers and (or) final users), and the Client warrants that it shall not make any claims regarding the assignment of the right of ownership to the said packaging to the Administrator.

Clause 5. REUSABLE PACKAGING

5.1 The Parties agree that the Administrator will provide services to the Client in connection with acceptance of Reusable Packaging from consumers by use of Reverse Vending Machines, that are given by the Administrator to Sellers for possession and use under agreements for use of Reverse Vending Machines (the **Reusable Packaging Related Services**), only in case the Parties agree on provision of these services by signing a separate arrangement on the conditions and procedure for provision of Reusable Packaging Related Services (the **Arrangement**, Annex 2 to the Agreement). In such a case:

- 5.1.1 the Administrator undertakes to provide Reusable Packaging Related Services regarding Reusable Packaging registered in the Register of the Administrator to the Client under the conditions and procedure set out in the Arrangement (Annex 2);
- 5.1.2 the Client undertakes, under the conditions and procedure set out in the Arrangement (Annex 2), to pay for Reusable Packaging Related Services, including charges for registration of Reusable Packaging in the Register and to repay the Deposit to Sellers itself.

5.2 The Parties agree that the Parties' arrangement on provision of Reusable Packaging Related Services is not and may not be regarded an assignment to the Administrator to fulfil the Client's duties in connection with Reusable Packaging, as set out in the Republic of Lithuania Law on the Management of Packaging and Packaging Waste, and the termination or expiry of the Parties' arrangement on provision of Reusable Packaging Related Services may not be a reason for termination of this Agreement and (or) deeming it invalid.

Clause 6. SPECIAL PACKAGING

6.1 The Administrator shall provide services related to Special Packaging to the Client only in case the Parties agree on provision of these services by signing a separate arrangement, where they discuss the scopes of the services, conditions for their provision, the price of the services and their terms of payment.

Clause 7. INVOLVEMENT OF THIRD PARTIES FOR PERFORMANCE OF CONTRACTUAL OBLIGATIONS

7.1 The Administrator, for performance of its obligations under the Agreement, shall have the right to involve third

asmenis (subrangovus, subtiekėjus ir pan.), įskaitant, bet neapsiribojant, Pardavėjus, vežėjus, pakuočių ir jų atliekų tvarkymo paslaugas teikiančius asmenis ir pan.

8 straipsnis. PAKUOČIŲ REGISTRACIJA

8.1 Pavedimo davėjas, šioje Sutartyje bei Instrukcijų vadove nustatytais sąlygomis ir tvarka, privalo pateikti Administratoriui Vienkartinių pakuočių registracijai Registre reikalingus duomenis (įskaitant Vienkartinės pakuotės pavyzdžius) apie kiekvieno skirtingo Pavedimo davėjo rinkai tiekiamo gaminio Vienkartinę pakuotę, kurią Pavedimo davėjas tiekia ar planuoja tiekti rinkai ir kurios administravimas, surinkimas ir tvarkymo organizavimas pavedamas Administratoriui šia Sutartimi.

8.2 Pavedimo davėjas, planuojantis tiekti Lietuvos vidaus rinkai gaminius, supakuotus į naują Vienkartinę pakuotę, kuri nebuvo užregistruota Registre pagal šios Sutarties 2.3.2 punktą, privalo pateikti Administratoriui duomenis, reikalingus užregistruoti tokią pakuotę Registre, likus ne mažiau kaip 2 (dviem) savaitėms iki gaminių pateikimo rinkai dienos. Administratorius ne vėliau kaip per 2 (dvi) savaites nuo visų duomenų, reikalingų Vienkartinės pakuotės registracijai, gavimo iš Pavedimo davėjo dienos, užregistruoja Vienkartinę pakuotę Registre, išskyrus atvejus, nurodytus šios Sutarties 8.6 punkte, ir tai nedelsdamas patvirtina Pavedimo davėjui. Išskirtiniais atvejais šie terminai gali būti sutrumpinti, jei Šalys dėl to atskirai susitaria.

8.3 Pavedimo davėjas įsipareigoja užtikrinti, kad Administratoriui pateikti duomenys, kuriuos Administratorius užregistravo Registre, būtų tikslūs ir teisingi viso registracijos termino metu. Duomenų Registre pakeitimai atliekami ta pačia tvarka ir sąlygomis (įskaitant Sutarties 8.2 punkte numatytas sąlygas), pagal kurias atliekama naujos Vienkartinės pakuotės (naujo gaminio Vienkartinės pakuotės) registracija. Ar dėl pakeitimų reikalinga patikslinti esamą Vienkartinės pakuotės registraciją Registre ar užregistruoti naują Vienkartinę pakuotę nustatoma vadovaujantis kriterijais, nurodytais Instrukcijų vadove.

8.4 Jei Pavedimo davėjas ketina tiekti rinkai gaminius, supakuotus į Vienkartinę pakuotę, kuri jau yra įregistruota Registre pagal kito gamintojo (pakuočių naudotojo) ir (ar) importuotojo pateiktus duomenis, Pavedimo davėjas gali prisijungti prie šios registracijos, pateikdamas Administratoriui prašymą dėl prisijungimo prie registracijos ir sumokėdamas Registracijos mokestį. Tokiu atveju Pavedimo davėjas įsipareigoja užtikrinti, kad gaminiai, supakuoti į tokią Vienkartinę pakuotę, būtų patiekti Lietuvos vidaus rinkai ne anksčiau, nei iš

parties (sub-contractors, sub-suppliers, etc.) at its own discretion, including, but not limited to, Sellers, carriers, persons providing packaging and packaging waste management services, etc.

Clause 8. REGISTRATION OF PACKAGING

8.1 The Client, acting under the conditions and procedure set out in this Agreement and in the Instructions Manual, must provide the Administrator with data necessary for registering Non-Reusable Packaging in the Register (including samples of Non-Reusable Packaging), about Non-Reusable Packaging of each different product supplied by the Client to the market, where the Client supplies or plans to supply such Non-Reusable Packaging to the market and administration, collection and organisation of management of which is assigned to the Administrator by this Agreement.

8.2 If the Client plans to supply products, packed in new Non-Reusable Packaging, which was not registered with the Register in accordance with Sub-clause 2.3.2 hereof, to the Lithuanian domestic market, the Client must provide the Administrator with data, which is necessary for registration of such packaging in the Register, no later than 2 (two) weeks before the date of launch of such products in the market. The Administrator, no later than within 2 (two) weeks after receipt of all data necessary for registration of Non-Reusable Packaging from the Client, shall register Non-Reusable Packaging with the Register, except for cases indicated in Sub-clause 8.6 hereof, and shall promptly confirm this to the Client. In exceptional cases, shorter time limits may be set if the Parties agree on this separately.

8.3 The Client undertakes to ensure that data, which is registered by the Administrator in the Register, would be accurate and correct throughout the whole duration of effective registration. Amendments to data in the Register shall be performed under the same procedure and conditions (including conditions provided for in Sub-clause 8.2 hereof), under which registration of new Non-Reusable Packaging (Non-Reusable Packaging of a new product) is performed. Criteria indicated in the Instructions Manual are to be followed in order to determine whether, due to any changes, it is necessary to amend the current registration data of Non-Reusable Packaging in the Register or to register new Non-Reusable Packaging.

8.4 If the Client is going to supply products to the market packed in Non-Reusable Packaging, which is already registered with the Register according to data presented by another producer (user of packaging) and (or) importer, the Client may join this registration by filing an application for joining registration with the Administrator and paying the Registration Fee. In such a case, the Client undertakes to ensure that products packed in such Non-Reusable Packaging would be supplied to the Lithuanian domestic market no earlier than it receives a confirmation from the

Administratoriaus gaunamas patvirtinimas, jog Registre jau esančios (t. y. kito gamintojo ir (ar) importuotojo užregistruotos) Vienkartinės pakuotės duomenys papildyti Pavedimo davėjo pateiktais duomenimis; tokį patvirtinimą Administratorius privalo pateikti ne vėliau kaip per 5 darbo dienas nuo prašymo prisijungti prie šios registracijos pateikimo dienos. Kai Registro duomenyse yra nurodyti keli gamintojai (pakuočių naudotojai) ir (ar) importuotojai, kurie tiekia rinkai gaminius, supakuotus į tą pačią Vienkartinę pakuotę, jų atsakomybė ir įsipareigojimai, susiję su Vienkartinėmis pakuotėmis, nustatomi proporcingai gaminių, supakuotų į atitinkamą Vienkartinę pakuotę, kiekiui, kurį konkretus gamintojas (pakuočių naudotojas) ir (ar) importuotojas pateikė Lietuvos vidaus rinkai.

8.5 Pavedimo davėjas, teikdamas duomenis, reikalingus užregistruoti Vienkartinę pakuotę Registre, kartu su šiais duomenimis Administratoriui įsipareigoja, vadovaudamasis šios Sutarties 9.1-9.5 punktų nuostatomis, pateikti informaciją apie tai, koku kodu bus žymima atitinkamo gaminio Vienkartinė pakuotė (t. y. nurodomas kodas, jo tipas: Unikalus ar Universalus; naujas ar buvo naudotas anksčiau, kaip nurodyta šios Sutarties 9.4 punkte), ir žymėti Registre užregistruotą pakuotę tik tokiu kodu (tipu), kuris buvo nurodytas Administratoriui pateiktuose duomenyse. Pavedimo davėjas Brūkšninį kodą bei jo tipą (Unikalus ar Universalus; naujas ar buvo naudotas anksčiau, kaip nurodyta šios Sutarties 9.4 punkte), kurį jis priskyrė atitinkamai Vienkartinę pakuotei, pagal šį punktą teikdamas Administratoriui duomenis, reikalingus užregistruoti Vienkartinę pakuotę Registre, gali pakeisti tik laikydamasis šios Sutarties 9.5 punkte nurodytų sąlygų. Pavedimo davėjui vienašališkai draudžiama pakeisti Vienkartinę pakuotei priskirtą Brūkšninį kodą ir (ar) jo tipą.

8.6 Administratorius, registruodamas pakuotes Registre, privalo laikytis reikalavimų, nustatytų Sutartyje bei Instrukcijų vadove. Administratorius turi teisę atsisakyti registruoti pakuotę Registre, esant bet vienai iš šių sąlygų:

8.6.1 Pavedimo davėjas yra nesumokėjęs Administratoriui Administravimo įmokos (-ų) ir (ar) neatlikęs kitų mokėjimų pagal Sutartį ir (ar) Pavedimo davėjas pažeidė Sutartį ir nėra ištaisęs padaryto pažeidimo, išskyrus pagrįstai ginčijamas sumas;

8.6.2 pakuotė ir (ar) registracijai pateikti duomenys neatitinka kitų šioje Sutartyje ir (ar) Instrukcijų vadove nustatytų reikalavimų ir dėl to nėra galimybių užtikrinti tokios pakuotės surinkimo Taromatais.

Administrator that data of the Non-Reusable Packaging already available in the Register (i.e. registered by another producer and (or) importer) has been supplemented with data presented by the Client; the Administrator must provide such confirmation no later than within 5 business days from the date of filing the application for joining this registration. When Register data indicate several producers (users of packaging) and (or) importers, which supply products in the same Non-Reusable Packaging to the market, their liability and obligations related to Non-Reusable Packaging shall be determined in proportion to the quantity of products packed in the relevant Non-Reusable Packaging that was supplied by a specific producer (user of packaging) and (or) importer to the Lithuanian domestic market.

8.5 When providing data necessary for registration of Non-Reusable Packaging in the Register, the Client also undertakes, following provisions of Sub-clauses 9.1 – 9.5 hereof, to provide information, along with this data, to the Administrator about the code that will be used to mark Non-Reusable Packaging of a relevant product (i.e. to indicate the code, its type: Unique or Universal; new or used earlier, as indicated in Sub-clause 9.4 hereof), and to mark packaging registered with the Register only with such code (type), which was indicated in the data presented to the Administrator. The Client may change the Bar Code and its type (Unique or Universal; new or used earlier, as indicated in Sub-clause 9.4 hereof), that is attributed to relevant Non-Reusable Packaging, when presenting data necessary for registration of Non-Reusable Packaging with the Register to the Administrator in accordance with this sub-clause and only in compliance with conditions indicated in Sub-clause 9.5 hereof. The Client is prohibited from changing the Bar Code attributed to Non-Reusable Packaging and (or) its type unilaterally.

8.6 The Administrator, when registering packaging in the Register, must meet requirements set out in the Agreement and in the Instructions Manual. The Administrator shall have the right to refuse registering packaging in the Register if at least one of the following conditions is met:

8.6.1 the Client has not paid the Administration Fee(s) to the Administrator and (or) has not made other payments under the Agreement and (or) the Client acted in breach of the Agreement and has not corrected such a breach, except for justifiably disputed amounts;

8.6.2 packaging and (or) data presented for registration do not meet other requirements set out in this Agreement and (or) in the Instructions Manual and therefore it is not possible to ensure collection of such packaging by Reverse Vending Machines.

8.7 Pavedimo davėjas įsipareigoja nedelsiant informuoti Administratorių raštu apie savo sprendimą nutraukti gaminių, supakuotų į Vienkartines pakuotes, užregistruotas Registre, tiekimą rinkai ir pagal šios Sutarties 8.8.1 punktą pateikti prašymą išregistruoti Vienkartinę pakuotę iš Registro.

8.8 Vienkartinė pakuotė išregistruojama iš Registro:

8.8.1 Pavedimo davėjui pateikus prašymą Administratoriui išregistruoti Vienkartinę pakuotę (išregistruojama Administratoriaus nurodytu laiku, kuris nustatomas, atsižvelgiant į šios Sutarties 16.4 punkto reikalavimus);

8.8.2 Nutraukus Sutartį (išregistruojama šios Sutarties 16 straipsnyje nustatyta tvarka);

8.8.3 Kai Administratorius pagal Ataskaitas nustato, kad Pavedimo davėjas atitinkamos Vienkartinės pakuotės (gaminio supakuoto į Vienkartinę pakuotę) netiekia Lietuvos vidaus rinkai daugiau kaip 12 (dvylika) kalendorinių mėnesių. Administratorius ne vėliau kaip prieš 3 (tris) darbo dienas iki Vienkartinės pakuotės registracijos sustabdymo turi informuoti Pavedimo davėją apie Vienkartinės pakuotės registracijos sustabdymą pagal šį Sutarties punktą. Pavedimo davėjui vėliau nusprendus tiekti Lietuvos vidaus rinkai atitinkamą Vienkartinę pakuotę, kurios registracija buvo sustabdyta, Administratorius neatlygintinai atnaujina registraciją ne vėliau kaip per 10 (dešimt) darbo dienų nuo prašymo gavimo dienos.

8.9 Administratorius turi teisę keisti reikalavimus Vienkartinėms pakuotėms, įskaitant registravimo Registre reikalavimus, nurodytus Instrukcijų vadove, laikydamasis šios Sutarties 15.3 punkte nustatytos tvarkos ir sąlygų. Jei Administratorius savo iniciatyva pakeičia Vienkartinių pakuočių registravimo Registre reikalavimus ir dėl šių pakeitimų turi būti keičiami, tikslinami ir/ar pildomi Vienkartinių pakuočių, kurios užregistruotos Registre iki registravimo reikalavimų pakeitimo, duomenys, Administratorius atitinkamus tokių pakuočių registracijos duomenų pakeitimus, patikslinimus ir/ar papildymus atlieka nemokamai.

8.7 The Client undertakes to immediately inform the Administrator in writing about its decision to stop supplying products in Non-Reusable Packaging registered with the Register to the market and file a request for deregistration of Non-Reusable Packaging from the Register in accordance with Sub-clause 8.8.1 hereof.

8.8 Non-Reusable Packaging shall be deregistered from the Register:

8.8.1 when the Client files a request with the Administrator for deregistration of Non-Reusable Packaging (it shall be deregistered at the time indicated by the Administrator, which shall be determined taking into account requirements of Sub-clause 16.4 hereof);

8.8.2 in case of termination of the Agreement (it shall be deregistered under the procedure set out in Clause 16 hereof);

8.8.3 when, referring to Reports, the Administrator determines that the Client has not supplied relevant Non-Reusable Packaging (products in Non-Reusable Packaging) to the Lithuanian domestic market for over 12 (twelve) calendar months. The Administrator shall inform the Client about suspension of registration of Non-Reusable Packaging in accordance with this sub-clause no later than 3 (three) business days before suspension of registration of Non-Reusable Packaging. If the Client subsequently decides to supply the relevant Non-Reusable Packaging, the registration of which was suspended, to the Lithuanian domestic market, the Administrator shall reactivate the registration free of charge no later than within 10 (ten) business days from the date of receipt of the request.

8.9 The Administrator shall have the right to change requirements for Non-Reusable Packaging, including requirements for registration with the Register, indicated in the Instructions Manual, according to the procedure and conditions set out in Sub-clause 15.3 hereof. If the Administrator changes requirements for registration of Non-Reusable Packaging with the Register on its own initiative and due to such changes data of Non-Reusable Packaging registered with the Register before the change of the registration requirements must be changed, amended and/or supplemented, the Administrator shall make relevant changes of, amendments and/or supplements to such packaging registration data free of charge.

9 straipsnis. VIENKARTINIŲ PAKUOČIŲ ŽYMĖJIMAS BRŪKŠNINIU KODU

9.1 Pavedimo davėjas įsipareigoja žymėti visas Vienkartines pakuotes, kurių administravimas, surinkimas ir tvarkymo organizavimas pavedamas Administratoriui šia Sutartimi, Brūkšniniu kodu, kurį suteikia asociacija „GS1 Lithuania“ (ar kitas asmuo, teikiantis paslaugas, susijusias su Brūkšninio kodo suteikimu ir naudojimu), vadovaudamasis šios Sutarties 1.19, 1.20 punktais ir laikydamasis kitų reikalavimų, nustatytų šioje Sutartyje bei Instrukcijų vadove.

9.2 Pavedimo davėjas, vadovaudamasis šios Sutarties 1.19 punkto nuostatomis, įsipareigoja Unikaliu kodu žymėti tik tokias Vienkartines pakuotes, į kurias supakuoti gaminiai tiekiami tik Lietuvos vidaus rinkai ar Lietuvos rinkai ir užsienio valstybių, nenurodytų Sutarties 9.3 punkte esančiame sąraše, rinkoms, išskyrus atvejus, nurodytus šios Sutarties 9.3 punkte. Pavedimo davėjas įsipareigoja užtikrinti, kad gaminiai, supakuoti į Vienkartines pakuotes, pažymėtas Unikaliu kodu, Pavedimo davėjo nebūtų tiekiami užsienio valstybių, nurodytų Sutarties 9.3 punkte esančiame sąraše, rinkoms, išskyrus šios Sutarties 9.3 punkte numatytus atvejus.

9.3 Jei Pavedimo davėjas atitinkamą gaminį, supakuotą į Vienkartinę pakuotę, tiekia ir Lietuvos vidaus rinkai, ir Latvijos, Estijos, Baltarusijos, Rusijos Federacijos, Lenkijos, Ukrainos (Administratoriaus sprendimu, apie kurį Administratorius praneš Pavedimo davėjui prieš 60 (šešiasdešimt) dienų, šis sąrašas gali būti keičiamas atsižvelgiant į pagrįstą Vienkartinių pakuočių, patiektų kitų šalių rinkoms, įvežimo į Lietuvos teritoriją riziką) rinkoms, Pavedimo davėjas tokio gaminio Vienkartinę pakuotę, vadovaudamasis šios Sutarties 1.20 punkto nuostatomis, įsipareigoja žymėti Universaliu kodu. Pavedimo davėjas tokią (t. y. tiekiamą ne tik Lietuvos vidaus rinkai, bet ir prieš tai einančiame sakinyje nurodytų užsienio valstybių rinkoms) Vienkartinę pakuotę turi teisę žymėti Unikaliu kodu tik tuo atveju, jei jo per kalendorinius metus minėtų užsienio valstybių rinkoms patiekiamo atitinkamo gaminio Vienkartinės pakuotės kiekis (vienetais) yra ne didesnis kaip 3 (trys) procentai, skaičiuojant nuo bendro Pavedimo davėjo per kalendorinius metus Vienkartinės pakuotės kiekio (vienetais). Jei Administratorius nustato, kad Pavedimo davėjas Unikalių kodą naudoja pažeisdamas šiame ir kituose Sutarties punktuose bei Instrukcijų vadove nustatytas sąlygas, Administratorius turi teisę visoms atitinkamoms Pavedimo davėjo Vienkartinėms pakuotėms taikyti reikalavimus, kurie taikomi pakuotėms, kurios turi būti žymimos Universaliu kodu, įskaitant teisę perskaičiuoti mokėtinų Administravimo įmokų sumas, o Pavedimo davėjas įsipareigoja sumokėti papildomai apskaičiuotas Administravimo įmokų sumas bei padengti Administratoriaus nuostolius, patirtus dėl klaidingai pateiktos informacijos.

Clause 9. MARKING NON-REUSABLE PACKAGING WITH BAR CODES

9.1 The Client undertakes to mark all Non-Reusable Packaging, administration, collection and organisation of management of which is assigned to the Administrator by this Agreement, with Bar Codes granted by association GS1 Lithuania (or another person that provides services in connection with granting and use of the Bar Code) following Sub-clauses 1.19, 1.20 hereof and other requirements set out in this Agreement and the Instructions Manual.

9.2 The Client, following provisions of Sub-clause 1.19 hereof, undertakes to use the Unique Code for marking only such Non-Reusable Packaging, products packed in which are supplied only to the Lithuanian domestic market or to the Lithuanian market and markets of foreign states not listed in the list contained in Sub-clause 9.3 hereof, except for cases indicated in Sub-clause 9.3 hereof. The Client undertakes to ensure that products packed in Non-Reusable Packaging marked with the Unique Code would not be supplied by the Client to markets of foreign states listed in the list contained in Sub-clause 9.3 hereof, except for cases indicated in Sub-clause 9.3 hereof.

9.3 If the Client supplies a relevant product packed in Non-Reusable Packaging both to the Lithuanian domestic market and to the markets of Latvia, Estonia, Belarus, the Russian Federation, Poland, Ukraine (by decision of the Administrator, of which the Administrator shall notify the Client 60 (sixty) days in advance, this list may be amended taking into account the justified risk of Non-Reusable Packaging supplied to markets of other countries being imported into the territory of Lithuania), the Client undertakes to mark the Non-Reusable Packaging of such a product with the Universal Code according to the provisions of Sub-clause 1.20 hereof. The Client shall have the right to mark such Non-Reusable Packaging (i.e. supplied not only to the Lithuanian domestic market but also to the markets of the foreign states indicated in the preceding sentence) with the Unique Code only in case the quantity (in units) of Non-Reusable Packaging of a relevant product supplied by the Client within a calendar year to the markets of the said foreign states is no more than 3 (three) percent of the total quantity (in units) of Non-Reusable Packaging of the Client within the calendar year. If the Administrator determines that the Client uses the Unique Code in violation of conditions set out in this sub-clause and other sub-clauses of the Agreement and in the Instructions Manual, the Administrator shall have the right to apply requirements to all relevant Non-Reusable Packaging of the Client, which apply to packaging that must be marked with the Universal Code, including the right to recalculate the amounts of payable Administration Fees, whereas the Client undertakes to pay additionally charged amounts of Administration Fees and to cover losses of the Administrator incurred by reason of presentation of misleading information.

9.4 Šalys susitaria, kad, jei Pavedimo davėjas Vienkartinės pakuotes, kurių administravimas, surinkimas ir tvarkymo organizavimas pagal šią Sutartį pavedamas Administratoriui, pasirenka žymėti Brūkšniniais kodais, kurie anksčiau, t. y. iki atitinkamos Vienkartinės pakuotės užregistravimo Administratoriaus Registre dienos, Pavedimo davėjo ir/ar trečiųjų jų asmenų buvo naudoti pakuočių žymėjimui, tuomet pirmaisiais dvylika kalendorinių mėnesių nuo atitinkamos Vienkartinės pakuotės Brūkšninio kodo užregistravimo Administratoriaus Registre dienos, tokios Vienkartinės pakuotės atžvilgiu taikomos specialios sąlygos (įkainiai), nurodytos šios Sutarties Priede Nr. 1. Jei Administratorius nustato, kad Pavedimo davėjas, Administratoriui klaidingai nurodo atitinkamos Vienkartinės pakuotės tipą pagal šį punktą (t. y. ar pakuotė žymima nauju, ar anksčiau naudotu Brūkšniniu kodu), Administratorius turi teisę perskaičiuoti Pavedimo davėjo mokėtinas Administravimo įmokas už tokias Vienkartinės pakuotes pagal specialius įkainius, nurodytus šios Sutarties Priede Nr. 1, o Pavedimo davėjas įsipareigoja sumokėti papildomai apskaičiuotas Administravimo įmokų sumas bei padengti Administratoriaus nuostolius, patirtus dėl klaidingai pateiktos informacijos.

9.5 Jei Pavedimo davėjas, teikdamas Administratoriui duomenis, reikalingus užregistruoti Vienkartinę pakuotę Registre pagal šios Sutarties 8.5 punktą, pasirenka atitinkamo gaminio Vienkartinės pakuotės žymėjimui naudoti:

9.5.1 Universalų kodą - Pavedimo davėjas turi teisę ne dažniau nei vieną kartą per kalendorinius metus pakeisti šį kodą (jo tipą) į Unikalo kodą, pateikdamas Administratoriui rašytinį prašymą dėl kodo (jo tipo) pakeitimo.

9.5.2 Unikalo kodą – Pavedimo davėjas turi teisę bet kada pakeisti šį kodą (jo tipą) į Universalų kodą, pateikdamas Administratoriui rašytinį prašymą dėl Brūkšninio kodo (jo tipo) pakeitimo, kuriame nurodoma kodo (jo tipo) pakeitimo data.

9.6 Šalys susitaria, kad atitinkamo gaminio Vienkartinės pakuotės žymėjimui naudojamo Brūkšninio kodo pakeitimus, daromus pagal šios Sutarties 9.5 punktą, Administratoriaus atlieka nemokamai (t. y. neimdamos papildomo užmokesčio už duomenų Registre ir pan. pakeitimus).

9.7 Pavedimo davėjas įsipareigoja pakuočių, kurios nėra įtrauktos į Administratoriaus Užstatą sistemą ir (ar) kurioms pagal teisės aktų reikalavimus netaikomas Užstatas, nežymėti Brūkšniniu kodu, kuris yra užregistruotas Registre, ir (ar) netiekti rinkai gaminių, supakuotų į pakuotes, pažymėtas Brūkšniniu kodu,

9.4 The Parties agree that if the Client chooses to mark Non-Reusable Packaging, administration, collection and organisation of management of which is assigned to the Administrator by this Agreement, with Bar Codes, which previously, i.e. before the date of registration of relevant Non-Reusable Packaging with the Administrator's Register, were used by the Client and/or third parties for packaging marking, then special conditions (rates) indicated in Annex 1 hereto shall apply to such Non-Reusable Packaging during the first twelve calendar months after registration of the Bar Code of relevant Non-Reusable Packaging with the Administrator's Register. If the Administrator determines that the Client indicates to the Administrator a wrong type of relevant Non-Reusable Packaging according to this sub-clause (i.e. whether packaging is marked with a new or previously used Bar Code), the Administrator shall have the right to recalculate the amounts of Administration Fees payable by the Client for such Non-Reusable Packaging at special rates indicated in Annex 1 hereto, whereas the Client undertakes to pay additionally charged amounts of Administration Fees and to cover losses of the Administrator incurred by reason of presentation of misleading information.

9.5 If the Client, when presenting data to the Administrator necessary for registration of Non-Reusable Packaging with the Register according to Sub-clause 8.5 hereof, chooses for marking Non-Reusable Packaging of a relevant product:

9.5.1 the Universal Code – the Client shall have the right to change this code (its type) into the Unique Code not more often than once per calendar year, by making a written request to the Administrator for change of the code (its type).

9.5.2 the Unique Code – the Client shall have the right to change this code (its type) into the Universal Code at any time, by making a written request to the Administrator for change of the Bar Code (its type), indicating the date of change of the code (its type).

9.6 The Parties agree that the Administrator shall make changes of the Bar Code used for marking Non-Reusable Packaging of a relevant product, to be made in accordance with Sub-clause 9.5 hereof, free of charge (i.e. without charging an additional fee for changes of data in the Register, etc.).

9.7 The Client undertakes not to mark packaging, which is not included into the Administrator's Deposit System and (or) for which the Deposit does not need to be taken according to legal requirements, with the Bar Code, which is registered with the Register, and (or) not to supply products packed in packaging marked with the Bar Code,

užregistruotu Registre, jei šios pakuotės nėra įtrauktos į Administratoriaus Užstato sistemą ir (ar) joms pagal teisės aktų reikalavimus netaikomas Užstatas.

10 straipsnis. ŽENKLAS

10.1 Pavedimo davėjas įsipareigoja visas Vienkartinės pakuotes pažymėti Ženklu, laikydamasis reikalavimų, nustatytų teisės aktuose, šioje Sutartyje bei Instrukcijų vadove.

10.2 Pavedimo davėjas įsipareigoja užtikrinti, kad Ženklu būtų žymimos tik tokios Lietuvos vidaus rinkai tiekiamos pakuotės, kurios pagal teisės aktų reikalavimus turi būti įtrauktos į užstato už vienkartinės pakuotes sistemą (t. y. už kurias yra nustatytas ir imamas užstatas).

11 straipsnis. ATASKAITŲ RENGIMAS IR TEIKIMAS

11.1 Pavedimo davėjas iki kiekvieno einamojo kalendorinio mėnesio 10 (dešimtos) dienos privalo pateikti Administratoriui mėnesinę Pardavimų ataskaitą, kurios forma, jos pildymo ir kiti reikalavimai nurodomi Instrukcijų vadove, už praėjusį kalendorinį mėnesį. Ataskaitoje Pavedimo davėjas privalo pateikti duomenis apie ataskaitinį mėnesį:

11.1.1 Lietuvos vidaus rinkai ir užsienio valstybių rinkoms, jei pagal šios Sutarties 9.3 punktą Unikaliu kodu pažymėtos Vienkartinės pakuotės tiekiamos ir užsienio valstybių rinkoms, patiektų Vienkartinėjų pakuočių, pažymėtų Unikaliu kodu, kiekį (vienetais) ir nurodyti kiekvienos Vienkartinės pakuotės Brūkšninį kodą (tipą) ir Lietuvos vidaus rinkai bei užsienio valstybių rinkoms patiektą kiekį (vienetais);

11.1.2 Lietuvos vidaus rinkai patiektų Vienkartinėjų pakuočių, pažymėtų Universaliu kodu, kiekį (vienetais) ir nurodyti kiekvienos Vienkartinės pakuotės Brūkšninį kodą ir Lietuvos vidaus rinkai patiektą kiekį (vienetais);

11.1.3 Vienkartinėjų pakuočių, į kurias supakuotus gaminius Pavedimo davėjas nurašė, baigėsi jų galiojimo laikas ir (ar) gaminiai buvo suvartoti Pavedimo davėjo ir (ar) panaudoti reklamai ir (ar) padovanoti, kiekį, nurodant kiekvienos Vienkartinės pakuotės Brūkšninį kodą ir kiekį (vienetais) ir nurodyti kiekvienos Vienkartinės pakuotės Brūkšninį kodą. Šie duomenys Ataskaitoje

which is registered with the Register, to the market if such packaging is not included into the Administrator's Deposit System and (or) if the Deposit does not need to be taken for them according to legal requirements.

Clause 10. SIGN

10.1 The Client undertakes to mark all Non-Reusable Packaging with the Sign in compliance with requirements set out in legal acts, in this Agreement and in the Instructions Manual.

10.2 The Client undertakes to ensure that the Sign would be used for marking only such packaging supplied to the Lithuanian domestic market, which must be included into the deposit system for non-reusable packaging according to legal requirements (i.e. for which the deposit is to be taken).

Clause 11. PREPARATION AND SUBMISSION OF REPORTS

11.1 The Client must submit to the Administrator a monthly Sales Report, the form of which, requirements for completion of which and other requirements are indicated in the Instructions Manual, for the past calendar month by the 10th (tenth) day of each current calendar month. In the Report, the Client must provide the following data of the reporting month:

11.1.1 the quantity (in units) of Non-Reusable Packaging marked with the Unique Code supplied to the Lithuanian domestic market and foreign markets, if Non-Reusable Packaging marked with the Unique Code is also supplied to foreign markets according to Sub-clause 9.3 hereof, and indicate the Bar Code (type) of each Non-Reusable Packaging and the quantity (in units) supplied to the Lithuanian domestic market and foreign markets;

11.1.2 the quantity (in units) of Non-Reusable Packaging marked with the Universal Code supplied to the Lithuanian domestic market, and indicate the Bar Code of each Non-Reusable Packaging and the quantity (in units) supplied to the Lithuanian domestic market;

11.1.3 the quantity of Non-Reusable Packaging, products packed in which were written off by the Client, their shelf life expired and (or) products were consumed by the Client and (or) used for advertising and (or) donated, indicating the Bar Code and the quantity (in units) of each Non-Reusable Packaging and indicate the Bar Code of each Non-Reusable Packaging. This data shall be presented in

pateikiami kartu su 11.1.1 ir (ar) 11.1.2 punktuose nurodomais duomenimis.

the Report together with the data indicated in Sub-clauses 11.1.1 and (or) 11.1.2.

11.2 Administratoriaus reikalavimu Pavedimo davėjas, kuris tiekia rinkai gaminius, supakuotus į Vienkartinę pakuotę, žymimą Unikaliu kodu, užregistruotu Registre, turi pateikti Administratoriui atskirą ataskaitą apie tokių Vienkartinių pakuočių pateikimą rinkai per Administratoriaus nurodytą laikotarpį, kuris negali būti ilgesnis nei paskutiniai 24 (dvidešimt keturi) mėnesiai (nurodant Vienkartinės pakuotės Brūkšninį kodą ir kiekius, pateiktus Lietuvos vidaus rinkai bei užsienio valstybių rinkoms). Administratorius turi teisę reikalauti pateikti šiame punkte nurodytą ataskaitą vieną kartą per kalendorinius metus, o Pavedimo davėjas įsipareigoja pateikti ataskaitą Administratoriui per 10 (dešimt) darbo dienų nuo Administratoriaus pareikalavimo gavimo dienos. Ataskaitos forma, jos pildymo tvarka ir kiti reikalavimai nurodyti Instrukcijų vadove.

11.2 Upon the Administrator's request, the Client, that supplies products in Non-Reusable Packaging marked with the Unique Code registered in the Register to the market, must provide the Administrator with a separate report on supplying such Non-Reusable Packaging to the market within a period indicated by the Administrator, which may not exceed the last 24 (twenty four) months (indicating the Bar Code and the quantities of Non-Reusable Packaging supplied to the Lithuanian domestic market and foreign markets). The Administrator shall have the right to demand presentation of the report indicated in this sub-clause once per calendar year, whereas the Client undertakes to submit such a report to the Administrator within 10 (ten) business days after the receipt of the Administrator's request. The form of the report, requirements for its completion and other requirements are indicated in the Instructions Manual.

11.3 Pavedimo davėjas užtikrina Ataskaitose pateikiamų duomenų išsamumą, teisingumą ir tikrumą. Jei Ataskaitose pateikti duomenys yra neteisingi ir (ar) neišsamūs, Pavedimo davėjas nedelsdamas turi pateikti Administratoriui patikslintas Ataskaitas (-as) ir nurodyti priežastis, kurios sąlygojo neteisingų duomenų pateikimą, bei sumokėti Administratoriui Užstatą, Administravimo įmoką ir kitus šioje Sutartyje nurodytus mokėjimus už Vienkartinių pakuočių kiekį, kuris nebuvo nurodytas Ataskaitose (t. y. iki jų patikslinimo). Jei Pavedimo davėjas pateikia Administratoriui informaciją, kad Ataskaitose buvo nurodytas didesnis Vienkartinių pakuočių kiekis, nei faktiškai jų patiekta Lietuvos vidaus rinkai (pvz., dėl dalies gaminių pripildytų Vienkartinių pakuočių susigrąžinimo iš rinkos, dėl skaičiavimo klaidų ir pan.), ir už šį pakuočių kiekį Pavedimo davėjas jau yra sumokėjęs Administratoriui Administravimo įmoką ir Užstatą, Administratorius sugrąžina Pavedimo davėjo už atitinkamą Vienkartinių pakuočių kiekį permokėtą Užstatą ir Administravimo sumą, atitinkamai sumažindamas artimiausio Pavedimo davėjo pagal šios Sutarties 13 straipsnį mokėtino mėnesinio mokėjimo sumą.

11.3 The Client shall ensure completeness, correctness and accuracy of data in the Reports. If it turns out that data in the Reports is incorrect and (or) incomplete, the Client shall promptly present amended Reports to the Administrator and shall indicate reasons, which resulted in presentation of incorrect data, and pay to the Administrator the Deposit, the Administration Fee and other payments indicated herein for the quantity of Non-Reusable Packaging, which was not indicated in the Reports (i.e. before their amendments). If the Client presents to the Administrator information that the quantity of Non-Reusable Packaging indicated in the Reports is larger than the actual quantity supplied to the Lithuanian domestic market (e.g. due to recovery from the market of part of Non-Reusable Packaging filled with products, due to calculation errors, etc.), and the Client has paid to the Administrator the Administration Fee and the Deposit for this quantity of packaging, the Administrator shall return the Deposit and Administration amount overpaid by the Client for a relevant quantity of Non-Reusable Packaging, by reducing the next monthly payment amount payable by the Client under Clause 13 hereof by a relevant amount.

11.4 Šalys susitaria, kad Užstatą ir/ar Administravimo įmokos sumų apskaičiavimas ir/ar perskaičiavimas pagal šios Sutarties 11.3 punktą gali būti atliekamas ne daugiau kaip už einamuosius ir penkerius praėjusius kalendorinius metus, skaičiuojamus atgal nuo Ataskaitos, kurioje buvo nurodyti neteisingi ir/ar neišsamūs duomenys (pvz.: per mažas ar per didelis Lietuvos vidaus rinkai patiektų Vienkartinių pakuočių kiekis) sąlygojantys perskaičiavimą, pateikimo Administratoriui dienos.

11.4 The Parties agree that calculation and/or recalculation of the amounts of the Deposit and/or the Administration Fee under Sub-clause 11.3 hereof may not cover more than for the current calendar year and five past calendar years before the date of submission of the Report, which indicated incorrect and/or incomplete data (e.g. too small or too big quantity of Non-Reusable Packaging supplied to the Lithuanian domestic market), which resulted in the recalculation, to the Administrator.

11.5 Gavęs Pavedimo davėjo prašymą, Administratorius įsipareigoja per 20 (dvidešimt) kalendorinių dienų parengti ir nemokamai pateikti Pavedimo davėjui apibendrintą informaciją apie Vienkartinių pakuočių surinkimo Užstatą sistemoje

11.5 Upon receipt of the Client's request, the Administrator shall prepare, within 20 (twenty) calendar days, and shall present to the Client free of charge summary information about the level/statistics of collection of Non-Reusable Packaging in the Deposit

lygi/statistiką už praėjusius kalendorinius metus (t. y. duomenis apie tai, kiek Pavedimo davėjo atitinkamų Vienkartinį pakuočių (vienetais) iš viso per praėjusius kalendorinius metus buvo surinkta per Užstatą sistemą).

System for the previous calendar year (i.e. data about the total quantity (in units) of the Client's relevant Non-Reusable Packaging collected in the Deposit System during the previous calendar year).

12 straipsnis. PATIKRINIMAI

PAVEDIMO

DAVĖJO

Clause 12. CLIENT'S INSPECTIONS

12.1 Pavedimo davėjas, gavęs Administratoriaus prašymą, įsipareigoja ne vėliau kaip per 7 (septynias) darbo dienas, pateikti Administratoriui Pavedimo davėjo valstybės institucijoms pagal teisės aktų reikalavimus pateiktų ataskaitų, deklaracijų, kuriose nurodoma informacija apie Pavedimo davėjo rinkai tiekiamus gaminius, jų pakuotes ir/ar kita informacija, susijusi su Ataskaitomis, kopijas.

12.1 Upon the Administrator's request, the Client shall, no later than within 7 (seven) business days, provide the Administrator with copies of reports, declarations submitted by the Client to state authorities according to legal requirements, which contain information about products supplied by the Client to the market, their packaging and/or other information related to the Reports.

12.2 Pavedimo davėjas šia Sutartimi suteikia Administratoriui besąlyginį ir neatšaukiamą sutikimą kreiptis ir gauti iš kompetentingų valstybės institucijų ir/ar trečiųjų asmenų, kuriems Pavedimo davėjas tiekia gaminius, supakuotus į Vienkartinę pakuotę, informaciją ir/ar duomenis, reikalingus, kad patikrinti Pavedimo davėjo Ataskaitose pateiktų duomenų teisingumą, išsamumą ir/ar tikrumą. Pavedimo davėjas įsipareigoja bendradarbiauti su Administratoriumi, siekiant gauti minėtą informaciją ir/ar duomenis.

12.2 The Client hereby gives the Administrator unconditional and irrevocable consent to address and obtain from competent state authorities and/or third parties, to which the Client supplies products in Non-Reusable Packaging, information and/or data necessary in order to inspect correctness, completeness and/or accuracy of data in the Client's Reports. The Client undertakes to cooperate with the Administrator in the efforts to obtain the said information and/or data.

12.3 Jei Administratoriui kyla abejonų dėl Pavedimo davėjo Ataskaitų teisingumo ir (ar) tikrumo, Pavedimo davėjas įsipareigoja, Administratoriui pareikalavus, nedelsiant (ne vėliau kaip per 10 (dešimt) darbo dienų) pateikti visus dokumentus ir informaciją, kurių pagrindu buvo parengtos Ataskaitos, ir leisti Administratoriui patikrinti Pavedimo davėjo apskaitos ir kitus dokumentus, įskaitant šių dokumentų patikrinimą Pavedimo davėjo veiklos vykdymo vietoje, apie tai informuodamas Pavedimo davėją prieš 3 (tris) darbo dienas. Administratorius, atlikdamas Pavedimo davėjo patikrinimą, turi teisę savo nuožiūra ir sąskaita pasitelkti reikiamos kvalifikacijos trečiuosius asmenis (auditorius, teisininkus, finansų ar kitus konsultantus).

12.3 If the Administrator has any doubts about correctness and (or) accuracy of the Client's Reports, upon the Administrator's request, the Client shall immediately (but in any case no later than within 10 (ten) business days) present all documents and information used as a basis for the Reports and give the Administrator access to the Client's accounting and other documents, including inspection of the documents at the Client's place of business, notifying the Client thereof no later than 3 (three) business days in advance. The Administrator, when inspecting the Client, shall have the right to involve third persons of the necessary qualification (auditors, lawyers, financial or other consultants) at its own expense and discretion.

12.4 Jei patikrinimo, nurodyto šios Sutarties 12.3 punkte, metu nustatoma, kad Pavedimo davėjas Ataskaitose nurodė neteisingus duomenis, Administratorius turi teisę reikalauti, kad Pavedimo davėjas padengtų Administratoriaus išlaidas, susijusias su trečiųjų asmenų, nurodytų šios Sutarties 12.3 punkte, pasitelkimu patikrinimui atlikti.

12.4 If during the inspection, indicated in Sub-clause 12.3 hereof, it is determined that the Client has presented incorrect data, the Administrator shall have the right to demand that the Client would cover all expenses of the Administrator in connection with involvement of third parties, indicated in Sub-clause 12.3 hereof, for performance of the inspection.

13 straipsnis. UŽSTATAS, KAINODARA, ADMINISTRAVIMO ĮMOKA, APMOKĖJIMO TVARKA BEI SĄLYGOS

Clause 13. DEPOSIT, PRICING, ADMINISTRATION FEE, TERMS OF PAYMENT

13.1 Užstatas.

13.1 Deposit

13.1.1 Pavedimo davėjas įsipareigoja kas mėnesį sumokėti Administratoriui Užstatą, kurio suma

13.1.1 The Client undertakes to pay the Deposit to the Administrator every month, the amount of which shall be

apskaičiuojama šios Sutarties 13.1.3 punkte nustatyta tvarka:

13.1.1.1 už visas Vienkartines pakuotes, į kurias supakuotus gaminius, Pavedimo davėjas patiekė Lietuvos vidaus rinkai per praėjusį kalendorinį mėnesį ir už kurias pagal teisės aktų reikalavimus turi būti imamas Užstatas;

13.1.1.2 už visas Vienkartines pakuotes, į kurias supakuotus gaminius, Pavedimo davėjas patiekė Lietuvos vidaus rinkai per praėjusį kalendorinį mėnesį, neimdamas Užsto, jei šios pakuotės buvo pažymėtos Ženklu ir/ar Brūkšniniu kodu, užregistruotu Registre.

13.1.2 Pavedimo davėjas nemoka Administratoriui Užsto:

13.1.2.1 Už Vienkartines pakuotes, kurios buvo patiktos ne Lietuvos vidaus rinkai;

13.1.2.2 už Vienkartines pakuotes, į kurias supakuotus gaminius Pavedimo davėjas nurašė ir/ar kurių galiojimo laikas yra pasibaigęs, jei Pavedimo davėjas pateikia dokumentus, patvirtinančius tokių gaminių nurašymą ir/ar galiojimo laiko pasibaigimą bei jų pakuočių atliekų sutvarkymą su Administratoriumi iš anksto suderintu būdu pagal teisės aktų reikalavimus. Jei Pavedimo davėjas pateikia minėtus pakuočių atliekų sutvarkymo dokumentus už Vienkartines pakuotes, kurios buvo nurodytos anksčiau Pavedimo davėjo pateiktose Ataskaitose ir už kurias Pavedimo davėjas jau yra sumokėjęs Užstatą Administratoriui, Administratorius sugrąžina Pavedimo davėjo sumokėtą Užstatą už atitinkamą Vienkartinių pakuočių kiekį. Permokėta Užsto suma grąžinama Pavedimo davėjui atitinkamai sumažinant Pavedimo davėjo Administratoriui mokėtiną mėnesinę Užsto sumą.

13.1.3 Pavedimo davėjo kiekvieną mėnesį mokamo Užsto suma apskaičiuojama padauginant Pavedimo davėjo per praėjusį kalendorinį mėnesį Lietuvos vidaus rinkai patiktą atitinkamų Vienkartinių pakuočių (nurodytų šios Sutarties 13.1.1 punkte) kiekį (vienetais) iš teisės aktuose tam tikrai Vienkartinę pakuotei nustatyto Užsto dydžio. Pavedimo davėjo per praėjusį kalendorinį mėnesį rinkai patiktas Vienkartinių pakuočių kiekis (vienetais) nustatomas pagal Pavedimo davėjo Ataskaitas ir/ar Pavedimo davėjo patikrinimų, atliktų pagal šios Sutarties 12 straipsnį, duomenis. Jei

calculated under the procedure set out in Sub-clause 13.1.3 hereof:

13.1.1.1 for all Non-Reusable Packaging, products packed in which were supplied by the Client to the Lithuanian domestic market during the previous calendar month and for which the Deposit is payable according to legal requirements;

13.1.1.2 for all Non-Reusable Packaging, products packed in which were supplied by the Client to the Lithuanian domestic market during the previous calendar month without charging the Deposit if such packaging was marked with the Sign and/or the Bar Code registered in the Register.

13.1.2 The Client shall not pay the Deposit to the Administrator:

13.1.2.1 for Non-Reusable Packaging that was supplied not to the Lithuanian domestic market;

13.1.2.2 for Non-Reusable Packaging, products packed in which were written off by the Client and/or the shelf life of which has expired if the Client presents documents confirming that such products were written off and/or their shelf life expired and confirming management of their packaging waste in the manner agreed with the Administrator in advance according to legal requirements. If the Client presents such documents of packaging waste management for Non-Reusable Packaging, which was indicated in the Reports submitted by the Client previously and for which the Client has already paid the Deposit to the Administrator, the Administrator shall return the Deposit paid by the Client for a relevant quantity of Non-Reusable Packaging. The overpaid Deposit amount shall be returned to the Client by reducing the monthly Deposit amount payable by the Client to the Administrator by a relevant amount.

13.1.3 The Deposit amount payable by the Client every month shall be calculated by multiplying the quantity (in units) of relevant Non-Reusable Packaging (indicated in Sub-clause 13.1.1 hereof) supplied by the Client during the previous calendar month to the Lithuanian domestic market by the Deposit amount set out in legal acts for certain Non-Reusable Packaging. The quantity (in units) of Non-Reusable Packaging supplied by the Client during the previous calendar month to the market shall be determined according to the Client's Reports and/or data of the Client's inspections made according to Clause 12

Pavedimo davėjas nepateikia mėnesinės Pardavimų ataskaitos iki termino, nurodyto šios Sutarties 11.1 punkte, apskaičiuojant Užstato sumą, taikomos šios Sutarties 13.3 punkto nuostatos.

13.1.4 Pavedimo davėjas įsipareigoja mėnesinę Užstato sumą sumokėti Administratoriui per 20 (dvidešimt) kalendorinių dienų nuo atitinkamos Administratoriaus sąskaitos-faktūros išrašymo dienos, tačiau bet kuriuo atveju ne vėliau kaip iki einamojo kalendorinio mėnesio 27 (dvidešimt septintos) dienos.

13.1.5 Užstato sumos už pakuotes, nurodytas šios Sutarties 13.1.1.2 punkte sumokėjimas ar Administratoriaus reikalavimas sumokėti šią sumą, negali būti laikomas pavedimu Administratoriui vykdyti Pavedimo davėjo teisės aktuose nustatytas pareigas, susijusias su šia pakuote, ir nesudaro pagrindo reikalauti, kad Administratorius šias pakuotes administruotų, surinktų ir/ar organizuotų jų sutvarkymą pagal reikalavimus taikomus Vienkartinėms pakuotėms, išskyrus jei Šalys susitaria kitaip. Pavedimo davėjo mokama Užstato suma už pakuotes, nurodytas šios Sutarties 13.1.1.2 punkte, yra reikalinga ir naudojama Administratoriaus, grąžinant Užstatą Pardavėjams, kai Administratorius ne dėl savo kaltės negali atskirti Užstato sistemoje surinktų Vienkartinių pakuočių, pažymėtų Ženklu ir/ar Brūkšniu kodu, už kurias pagal teisės aktų reikalavimus turi būti imamas Užstatas, ir už kurias Užstatas neimamas (pvz.: kai gaminiai, supakuoti į Vienkartines pakuotes dovanojami, skiriami kaip labdara/parama ar pan.).

13.2 Administravimo įmoka.

13.2.1 Pavedimo davėjas įsipareigoja kas mėnesį sumokėti Administratoriui Administravimo įmoką už Administratoriaus pagal šią Sutartį atliekamus Užstato už vienkartinės pakuotes sistemos administravimo veiksmus, kuri apskaičiuojama šios Sutarties 13.2.3 punkte nustatyta tvarka:

13.2.1.1 už visas Vienkartines pakuotes, į kurias supakuotus gaminius, Pavedimo davėjas patiekė Lietuvos vidaus rinkai per praėjusį kalendorinį mėnesį ir už kurias pagal teisės aktų reikalavimus turi būti imamas Užstatas;

13.2.1.2 už visas Vienkartines pakuotes, į kurias supakuotus gaminius, Pavedimo davėjas patiekė Lietuvos vidaus rinkai per praėjusį kalendorinį mėnesį, neimdamas Užstato, jei šios pakuotės buvo pažymėtos Ženklu ir/ar Brūkšniu kodu, užregistruotu Registre.

13.2.2 Pavedimo davėjas nemoka Administravimo įmokos:

hereof. If the Client does not submit a monthly Sales Report by the end of the term, indicated in Sub-clause 11.1 hereof, in calculation of the Deposit amount, the provisions of Sub-clause 13.3 hereof shall apply.

13.1.4 The Client undertakes to pay the monthly Deposit amount to the Administrator within 20 (twenty) calendar days after the date of issue of a relevant invoice of the Administrator, but in any case no later than by the 27th (twenty seventh) day of the current calendar month.

13.1.5 Payment or demand of the Administrator to pay the Deposit amount for packaging, indicated in Sub-clause 13.1.1.2 hereof, may not be considered to be an assignment to the Administrator to fulfil the Client's duties in connection with the packaging, as set out in the legal acts, and may not be a reason for demanding that the Administrator would administrate, collect and/or organize its management in accordance with the requirements applicable for Non-Reusable Packaging, unless the Parties agree otherwise. The Deposit amount for packaging, indicated in Sub-clause 13.1.1.2 hereof, payable by the Client is necessary and used by the Administrator when repaying the Deposit to the Sellers, in case the Administrator is not able (not due to its fault) to identify Non-Reusable Packaging collected in the Deposit System marked with the Sign and/or the Bar Code for which the Deposit is payable according to legal requirements and for which the Deposit is not payable (e.g. when products packed in Non-Reusable Packaging are given away as a gift, donated to charity/ given as support, etc.).

13.2 Administration Fee

13.2.1 The Client undertakes to pay the Administration Fee to the Administrator every month for actions of administering the Deposit System for Non-Reusable Packaging performed by the Administrator hereunder, which shall be calculated under the procedure set out in Sub-clause 13.2.3 hereof:

13.2.1.1 for all Non-Reusable Packaging, products packed in which were supplied by the Client to the Lithuanian domestic market during the previous calendar month and for which the Deposit is payable according to legal requirements;

13.2.1.2 for all Non-Reusable Packaging, products packed in which were supplied by the Client to the Lithuanian domestic market during the previous calendar month without charging the Deposit if such packaging was marked with the Sign and/or the Bar Code registered in the Register.

13.2.2 The Client shall not pay the Administration Fee:

13.2.2.1 Už Vienkartines pakuotes, kurios buvo pateiktos ne Lietuvos vidaus rinkai;

13.2.2.1 for Non-Reusable Packaging that was supplied not to the Lithuanian domestic market;

13.2.2.2 už Vienkartines pakuotes, į kurias supakuotus gaminius Pavedimo davėjas nurašė ir/ar kurių galiojimo laikas yra pasibaigęs, jei Pavedimo davėjas pateikia dokumentus, patvirtinančius tokių gaminių nurašymą ir/ar galiojimo laiko pasibaigimą bei jų pakuočių atliekų sutvarkymą su Administratoriumi iš anksto suderintu būdu pagal teisės aktų reikalavimus. Jei Pavedimo davėjas pateikia minėtus pakuočių atliekų sutvarkymo dokumentus už Vienkartines pakuotes, kurios buvo nurodytos anksčiau Pavedimo davėjo pateiktose Ataskaitose ir už kurias Pavedimo davėjas jau yra sumokėjęs Administravimo įmoką Administratoriui, Administratorius sugrąžina Pavedimo davėjo sumokėtą Administravimo įmoką už atitinkamą Vienkartinių pakuočių kiekį. Permokėta Administravimo įmokos suma grąžinama Pavedimo davėjui atitinkamai sumažinant Pavedimo davėjo Administratoriui mokėtiną mėnesinę Administravimo įmokos sumą.

13.2.2.2 for Non-Reusable Packaging, products packed in which were written off by the Client and/or the shelf life of which has expired if the Client presents documents confirming that such products were written off and/or their shelf life expired and confirming management of their packaging waste in the manner agreed with the Administrator in advance according to legal requirements. If the Client presents such documents of packaging waste management for Non-Reusable Packaging, which was indicated in the Reports submitted by the Client previously and for which the Client has already paid the Administration Fee to the Administrator, the Administrator shall return the Administration Fee paid by the Client for a relevant quantity of Non-Reusable Packaging. The overpaid Administration Fee amount shall be returned to the Client by reducing the monthly Administration Fee amount payable by the Client to the Administrator by a relevant amount.

13.2.3 Pavedimo davėjo kiekvieną mėnesį mokamos Administravimo įmokos suma apskaičiuojama padauginant Pavedimo davėjo per praėjusį kalendorinį mėnesį rinkai pateiktą atitinkamų Vienkartinių pakuočių (nurodytų šios Sutarties 13.2.1 punkte) kiekį (vienetais) iš tam tikrai Vienkartinę pakuotę taikomo Administravimo įmokos tarifo, nurodyto Priede Nr. 1. Pavedimo davėjo per praėjusį kalendorinį mėnesį rinkai pateiktas Vienkartinių pakuočių kiekis (vienetais) nustatomas pagal Pavedimo davėjo Ataskaitas ir/ar Pavedimo davėjo patikrinimų, atliktų pagal šios Sutarties 12 straipsnį, duomenis. Jei Pavedimo davėjas nepateikia mėnesinės Pardavimų ataskaitos iki termino, nurodyto šios Sutarties 11.1 punkte, apskaičiuojant Administravimo įmokos sumą, taikomos šios Sutarties 13.3 punkto nuostatos.

13.2.3 The Administration Fee amount payable by the Client every month shall be calculated by multiplying the quantity (in units) of relevant Non-Reusable Packaging (indicated in Sub-clause 13.2.1 hereof) supplied by the Client during the previous calendar month to the market by the Administration Fee Rate applicable to certain Non-Reusable Packaging indicated in Annex 1. The quantity (in units) of Non-Reusable Packaging supplied by the Client during the previous calendar month to the market shall be determined according to the Client's Reports and/or data of the Client's inspections made according to Clause 12 hereof. If the Client does not submit a monthly Sales Report by the end of the term, indicated in Sub-clause 11.1 hereof, in calculation of the Administration Fee amount, the provisions of Sub-clause 13.3 hereof shall apply.

13.2.4 Pavedimo davėjas įsipareigoja mėnesinę Administravimo įmokos sumą sumokėti Administratoriui per 20 (dvidešimt) kalendorinių dienų nuo atitinkamos Administratoriaus sąskaitos-faktūros išrašymo dienos, tačiau bet kuriuo atveju ne vėliau kaip iki einamojo kalendorinio mėnesio 27 (dvidešimt septintos) dienos.

13.2.4 The Client undertakes to pay the monthly Administration Fee amount to the Administrator within 20 (twenty) calendar days after the date of issue of a relevant invoice of the Administrator, but in any case no later than by the 27th (twenty seventh) day of the current calendar month.

13.2.5 Administravimo įmokos sumos už pakuotes, nurodytas šios Sutarties 13.2.1.2 punkte, sumokėjimas ar Administratoriaus reikalavimas sumokėti šią sumą, negali būti laikomas pavedimu Administratoriui vykdyti Pavedimo davėjo teisės aktuose nustatytas pareigas, susijusias su šia pakuote, ir nesudaro pagrindo reikalauti, kad Administratorius šias pakuotes administruotų,

13.2.5 Payment or demand of the Administrator to pay the Administration Fee amount for packaging, indicated in Sub-clause 13.2.1.2 hereof, may not be considered to be an assignment to the Administrator to fulfil the Client's duties in connection with the packaging, as set out in the legal acts, and may not be a reason for demanding that the Administrator would administrate, collect and/or organize

surinktų ir/ar organizuotų jų sutvarkymą pagal reikalavimus taikomus Vienkartinėms pakuotėms, išskyrus jei Šalys susitaria kitaip. Pavedimo davėjo mokama Administravimo įmokos suma už pakuotes, nurodytas šios Sutarties 13.2.1.2 punkte, yra reikalinga ir naudojama padengti Administratoriaus sąnaudas, susijusias su šių pakuočių administravimu, surinkimu ir tvarkymo organizavimu, kai Administratorius ne dėl savo kaltės negali atskirti Užstato sistemoje surinktų Vienkartinių pakuočių, pažymėtų Ženklu ir/ar Brūkšniniu kodu, už kurias pagal teisės aktų reikalavimus turi būti imamas Užstatas ir už kurias Užstatas neimamas (pvz.: kai gaminiai, supakuoti į Vienkartines pakuotes dovanojami, skiriami kaip labdara/parama ar pan.).

13.3 Administravimo įmokos ir Užstato sumos perskaičiavimas dėl pavėluotai pateiktos Pardavimų ataskaitos

13.3.1 Pavedimo davėjui nepateikus mėnesinės Pardavimų ataskaitos iki termino nurodyto šios Sutarties 11.1 punkte, Administratorius turi teisę pateikti Pavedimo davėjui sąskaitą faktūrą, kurioje mokėtina mėnesinės Administravimo įmokos ir/ar Užstato suma apskaičiuojama už tokį Vienkartinių pakuočių kiekį, kuris lygus Vienkartinių pakuočių kiekiui (vienetais), nurodytam paskutinėje Pavedimo davėjo Administratoriui pateiktoje Ataskaitoje, plus 25 (dvidešimt penki) procentai. Siekiant aiškumo, pažymima, kad Pardavimų ataskaitos nepateikimas ar pavėluotas pateikimas nepratęsia sąskaitos faktūros apmokėjimo termino (t. y. pagal šį Sutarties punktą Administratoriaus Pavedimo davėjui pateikta sąskaita faktūra turi būti apmokėta ne vėliau kaip iki einamojo kalendorinio mėnesio 27 (dvidešimt septintos) dienos). Šalys susitaria, kad Administratoriaus nepasinaudojimas šiame punkte nurodyta teise neatleidžia Pavedimo davėjo nuo prievolės pateikti Pardavimų ataskaitą ir neatleidžia Pavedimo davėjo nuo atsakomybės už pastarojo termino praleidimą.

13.3.2 Pavedimo davėjui pateikus Pardavimų ataskaitą po termino nurodyto šios Sutarties 11.1 punkte, Administratorius perskaičiuoja mokėtiną Administravimo įmokos ir Užstato sumą pagal Pavedimo pavėluotai pateiktos Pardavimų ataskaitos duomenis ir atitinkamai arba (i) sugrąžina jam permokėtą sumą (atitinkamai sumažindamas sekančio artimiausio Pavedimo davėjo mokėtiną mėnesinio mokėjimo sumą), arba (ii) pareikalauja sumokėti trūkstamą Administravimo įmokos ir/ar Užstato sumą (atitinkamai įtraukdamas trūkstamą sumą į sekančio artimiausio Pavedimo davėjo mokėtiną mėnesinio mokėjimo sumą).

13.4 Papildomas Užstatas ir Administravimo įmoka.

13.4.1 Pavedimo davėjas įsipareigoja sumokėti Administratoriui papildomą Užstatą ir Papildomą Administravimo įmoką, jei atitinkamų Vienkartinių

its management in accordance with the requirements applicable for Non-Reusable Packaging, unless the Parties agree otherwise. The Administration Fee amount for packaging, indicated in Sub-clause 13.2.1.2 hereof, payable by the Client is necessary and used for covering expenses incurred by the Administrator in connection with administration, collection and organisation of management of such packaging, in case the Administrator is not able (not due to its fault) to identify Non-Reusable Packaging collected in the Deposit System marked with the Sign and/or the Bar Code for which the Deposit is payable according to legal requirements and for which the Deposit is not payable (e.g. when products packed in Non-Reusable Packaging are given away as a gift, donated to charity/ given as support, etc.).

13.3 Recalculation of the Administration Fee and the Deposit amount due to late submission of the Sales Report

13.3.1 If the Client does not submit a monthly Sales Report by the end of the term indicated in Sub-clause 11.1 hereof, the Administrator shall have the right to issue an invoice to the Client, where the payable amount of the monthly Administration Fee and/or the Deposit is calculated for such quantity of Non-Reusable Packaging, which is equal to the quantity (in units) of Non-Reusable Packaging, indicated in the last Report submitted by the Client to the Administrator, plus 25 (twenty five) percent. For avoidance of doubt, it is noted that failure to submit or late submission of the Sales Report does not extend the time limit for invoice payment (i.e. an invoice issued by the Administrator to the Client in accordance with this sub-clause of the Agreement must be paid no later than by the 27th (twenty seventh) day of the current calendar month. The Parties agree that the Administrator's failure to make use of the right indicated in this sub-clause shall not release the Client from the obligation to submit the Sales Report and shall not release the Client from liability for missing of the relevant term.

13.3.2 If the Client submits a Sales Report after the end of the term indicated in Sub-clause 11.1 hereof, the Administrator shall recalculate the payable amount of the Administration Fee and the Deposit according to data in the Sales Report submitted by the Client late and, accordingly, either (i) shall repay the overpaid amount to it (by reducing the amount of the next monthly payment to be made by the Client by a relevant amount), or (ii) shall demand payment of the missing amount of the Administration Fee and/or the Deposit (by adding the missing amount to the amount of the next monthly payment to be made by the Client).

13.4 Additional Deposit and Administration Fee

13.4.1 The Client undertakes to pay an additional Deposit and Additional Administration Fee to the Administrator if the quantity of relevant Non-Reusable Packaging collected

pakuočių per paskutinius 12 (dvylika) kalendorinių mėnesių (kai Pavedimo davėjas tiekė atitinkamas Vienkartines pakuotes) Užstato sistemoje surenkama daugiau, nei Pavedimo davėjas nurodė Pardavimo ataskaitose už tą patį laikotarpį. Pavedimo davėjo Administratoriui papildomai mokamo Užstato ir Papildomos Administravimo įmokos suma apskaičiuojama už Vienkartinių pakuočių kieki (vienetais), viršijantį Pardavimo ataskaitose nurodytą Vienkartinių pakuočių kiekį, taikant Sutarties 13.1.3 ir (ar) 13.2.3 punktuose nustatytą tvarką. Papildoma Užstato ir Papildomos Administravimo įmokos suma nėra mokama, jei atitinkamų Vienkartinių pakuočių surenkamas didesnis, nei Pavedimo davėjas nurodė Pardavimo ataskaitose, kiekis yra pagrįstas objektyviomis priežastimis (pvz., sumažėjusiais šių Vienkartinių pakuočių pardavimo kiekiais) ar tam turėjo įtakos trečiųjų šalių veiksmai (pvz., yra padirbinėjamos Pavedimo pakuočių atliekos ir pridavinėjamos į Taromatus).

13.4.2 Jei du ar daugiau gamintojai (pakuočių naudotojai) ir (ar) importuotojai tuo pačiu laikotarpiu tiekia Lietuvos vidaus rinkai gaminius, supakuotus į Vienkartines pakuotes, paženklinas tuo pačiu Brūkšniniu kodu, Pavedimo davėjas Papildomą Užstatą ir Administravimo įmoką, apskaičiuojamą pagal Sutarties 13.4.1 punkto nuostatas, privalo apmokėti proporcingai gaminių, supakuotų į atitinkamą Vienkartinę pakuotę, kiekiui (vienetais), kurį jis pateikė Lietuvos vidaus rinkai.

13.4.3 Papildomą Užstatą ir Administravimo įmoką Pavedimo davėjas turi sumokėti per 20 (dvidešimt) kalendorinių dienų nuo atitinkamos Administratoriaus sąskaitos – faktūros išrašymo dienos.

13.5 **Prisijungimo mokestis.** Pasirašęs Sutartį, Pavedimo davėjas turi sumokėti Administratoriui vienkartinį negrąžinamą Prisijungimo mokestį, kurio dydis nurodytas šios Sutarties Priede Nr. 1. Šį mokestį Pavedimo davėjas turi sumokėti per 20 (dvidešimt) kalendorinių dienų nuo atitinkamos Administratoriaus sąskaitos – faktūros išrašymo dienos.

13.6 **Registracijos mokestis.** Už kiekvieną pakeitimą, kurį Administratorius padaro Registre (įskaitant naujos Vienkartinės pakuotės registraciją, esamų Vienkartinės pakuotės registracijos duomenų Registre pakeitimą (išskyrus atvejus, nurodytus šios Sutarties 8.9 ir/ar 9.5 punktuose)), Pavedimo davėjas turi sumokėti Administratoriui vienkartinį negrąžinamą Registracijos mokestį, kurio dydis nurodytas šios Sutarties Priede Nr. 1. Šį mokestį Pavedimo davėjas turi sumokėti 20 (dvidešimt) kalendorinių dienų nuo atitinkamos Administratoriaus sąskaitos – faktūros išrašymo dienos. Administratorius Vienkartinių pakuočių registraciją bei registracijos duomenų pakeitimus atlieka tik gavęs Registracijos mokesčio apmokėjimą iš Pavedimo davėjo.

13.7 **Mokėjimo procedūra.** Visi Šalių mokėjimai pagal Sutartį atliekami pavedimu į Šalies nurodytą

in the Deposit System during the past 12 (twelve) calendar months (when the Client supplied the relevant Non-Reusable Packaging) is more than indicated by the Client in the Sales Reports for the same period. The amount of the additional Deposit and Additional Administration Fee payable by the Client to the Administrator shall be charged for the quantity (in units) of Non-Reusable Packaging that is in excess of the quantity of Non-Reusable Packaging indicated in the Sales Reports under the procedure set out in Sub-clauses 13.1.3 and (or) 13.2.3 hereof. The additional Deposit and Additional Administration Fee amount shall not be payable if the quantity of relevant Non-Reusable Packaging collected in excess of the quantity indicated by the Client in the Sales Reports is justified by objective reasons (e.g. decreased sales volumes of such Non-Reusable Packaging) or was influenced by actions of third parties (e.g. counterfeiting of packaging waste and depositing it into Reverse Vending Machines).

13.4.2 If two or more producers (users of packaging) and (or) importers supply products packed in Non-Reusable Packaging marked with the same Bar Code in the same period to the Lithuanian domestic market, the Client shall pay an additional Deposit and Administration Fee, calculated in accordance with the provisions of Sub-clause 13.4.1 hereof, pro rata to the quantity (in units) of products in the relevant Non-Reusable Packaging that it supplied to the Lithuanian domestic market.

13.4.3 The Client shall pay an additional Deposit and Administration Fee within 20 (twenty) calendar days after the date of issue of a relevant invoice by the Administrator.

13.5 **Joining Fee.** After the signature of the Agreement, the Client shall pay the Administrator a one-off non-refundable Joining Fee, the amount of which is indicated in Annex 1 hereto. The Client shall pay this fee within 20 (twenty) calendar days after the date of issue of a relevant invoice by the Administrator.

13.6 **Registration Fee.** The Client shall pay the Administrator a one-off non-refundable Registration Fee, the amount of which is indicated in Annex 1 hereto, for each change made by the Administrator in the Register (including registration of new Non-Reusable Packaging, change of the current registration data of Non-Reusable Packaging in the Register (except for cases indicated in Sub-clauses 8.9 and/or 9.5 hereof)). The Client shall pay this fee within 20 (twenty) calendar days after the date of issue of a relevant invoice by the Administrator. The Administrator shall perform registration of Non-Reusable Packaging and changes in registration data immediately upon receipt of payment of Registration Fee from the Client.

13.7 **Payment procedure.** All payments by the Parties hereunder shall be made by a payment order to the bank

atsiskaitomąją sąskaitą Lietuvos kredito įstaigoje. Šalies mokėjimų pagal šią Sutartį sumokėjimo data yra laikoma jų visos sumos įskaitymo kitos Šalies sąskaitoje data.

14 straipsnis. ŠALIŲ ATSAKOMYBĖ

14.1 Jei Šalis praleidžia Sutartyje nustatytus atsiskaitymo terminus, kitos Šalies reikalavimu, ji privalo sumokėti delspinigius, kurie lygūs 0,02 proc. (dvi šimtosios procento) nuo laiku nesumokėtos sumos už kiekvieną pradelstą dieną.

14.2 Jei Administratorius nustato, kad Pavedimo davėjas patiekė ir (ar) tiekia Lietuvos vidaus rinkai gaminiams pripildytas Vienkartinės pakuotes, kurios privalo dalyvauti Užstato sistemoje, tačiau nebuvo Pavedimo davėjo įregistruotos pagal šios Sutarties 8 straipsnio reikalavimus (toliau – „Neįregistruotos Vienkartinės pakuotės“), Pavedimo davėjas įsipareigoja:

14.2.1 sumokėti Administratoriui Užstatą ir Administravimo įmoką už kiekvieną tokią pakuotę, faktiškai pateiktą į Lietuvos vidaus rinką per paskutinius 6 (šešis) mėnesius iki tokios Pakuotės įregistravimo Registre. Ši nuostata taikoma tik tuo atveju, jeigu Neįregistruota Vienkartinė pakuotė Registre įregistruojama naudojant tą patį Brūkšninį kodą, kuriuo Pakuotė buvo ženklinama iki įregistravimo Registre, ir

14.2.2 nedelsdamas pateikti Administratoriui duomenis, reikalingus užregistruoti Neįregistruotą Vienkartinę pakuotę Registre (jei Brūkšninio kodu ir (ar) Ženklu pažymėta pakuotė yra laikytina Vienkartinė pakuote ir jai pagal teisės aktų reikalavimus turi būti taikomas Užstatas, tačiau ji nebuvo užregistruota Registre pagal Pavedimo davėjo pateiktus duomenis) ir

14.2.3 Administratoriaus reikalavimu sumokėti baudą, lygią 3200 (trys tūkstančiai du šimtai) eurų už kiekvieną Pakuočių grupę, kuriai priskiriama pakuotė, pažymėta Ženklu ir (ar) Brūkšninio kodu, kuris yra užregistruotas Registre, buvo patiekta rinkai, pažeidžiant šios Sutarties reikalavimus.

14.3 Jei Administratorius nustato, kad Pavedimo davėjas užsienio valstybių rinkoms patiekė gaminius, supakuotus į Vienkartinę pakuotę, pažymėtą Unikaliu kodu pažeisdamas Sutarties 9.2. ir (ar) 9.3 punktų nuostatas, Pavedimo davėjas Administratoriaus reikalavimu privalo sumokėti 6400 (šešių tūkstančių keturių šimtų) eurų baudą už kiekvieną Pakuočių grupę,

account with a Lithuanian credit institution indicated by a Party. The date of making relevant payments hereunder by a Party shall be the date of crediting of the whole payment amount to the bank account of the other Party.

Clause 14. LIABILITY OF THE PARTIES

14.1 If a Party misses terms of payment set out in the Agreement, upon request of the other Party, it must pay default interest at the rate of 0.02 percent (two hundredths of a percent) on the overdue amount for each day overdue.

14.2 If the Administrator determines that the Client supplied and (or) supplies to the Lithuanian domestic market Non-Reusable Packaging filled with products, which must participate in the Deposit System but was not registered by the Client in accordance with the requirements of Clause 8 hereof (the "Unregistered Non-Reusable Packaging"), the Client shall:

14.2.1 pay the Administrator the Deposit and the Administration Fee for each such packaging actually supplied to the Lithuanian domestic market during the last 6 (six) months before registration of such Packaging in the Register. This provision shall apply only if the Unregistered Non-Reusable Packaging is registered in the Register using the same Bar Code with which the Packaging was marked before registration in the Register, and

14.2.2 promptly provide data to the Administrator, necessary for registration of the Unregistered Non-Reusable Packaging with the Register (if the packaging marked with the Bar Code and (or) the Sign is to be regarded Non-Reusable Packaging and the Deposit is to be taken for it according to legal requirements, but it was not registered with the Register in accordance with the data presented by the Client) and

14.2.3 upon the Administrator's request, pay a fine of EUR 3,200 (three thousand and two hundred euro) for each Packaging Group, packaging belonging to which, marked with the Sign and (or) the Bar Code, which is registered with the Register, was supplied to the market in breach of the requirements of this Agreement.

14.3 If the Administrator determines that the Client has supplied products packed in Non-Reusable Packaging marked with the Unique Code to foreign markets in violation of the provisions of Sub-clauses 9.2 and (or) 9.3 hereof, the Client shall, upon the Administrator's request, pay a fine of EUR 6,400 (six thousand four hundred euro) for each Packaging Group, Non-Reusable Packaging

kuriai priklausanti Vienkartinė pakuotė, pažymėta Unikaliu kodu, buvo patiekta užsienio valstybės rinkai.

14.4 Jei Pavedimo davėjas iki termino, nurodyto šios Sutarties 11.1 punkte, nepateikia Administratoriui Pardavimų ataskaitos, ir Administratoriaus reikalavimu neištaiso šio pažeidimo per 2 (dvi) darbo dienas nuo reikalavimo iš Administratoriaus gavimo, už kiekvieną tokį atvejį Pavedimo davėjas Administratoriaus reikalavimu sumoka 30 EUR (trisdešimt eurų) baudą.

14.5 Jei Administratorius nustato, kad Pavedimo davėjas Ataskaitoje (-ose) pateikė neteisingus ir (ar) tikrovės neatitinkančius duomenis, sąlygojusius reikšmingai mažesnių, nei turėjo būti taikomos, Užstato, Administravimo įmokų sumų apskaičiavimą, Pavedimo davėjas Administratoriaus reikalavimu privalo sumokėti 3200 (trijų tūkstančių dviejų šimtų) eurų baudą už kiekvieną atvejį, kai Administratoriui buvo pateikta Ataskaita, kurioje nurodyti neteisingi ir (ar) tikrovės neatitinkantys duomenys, taip pat sumokėti Užstatą, Administravimo įmoką ir kitus Sutartyje numatytus mokesčius už Vienkartines pakuotes, kurios buvo nenurodytos Ataskaitoje, bei netesybas, nurodytas šios Sutarties 14.1 punkte, nuo laiku nesumokėtos Užstato ir (ar) Administravimo įmokos sumos, ir atlyginti visus kitus Administratoriaus dėl Pavedimo davėjo padaryto pažeidimo patirtus tiesioginius nuostolius. Šalys susitaria, kad šiame punkte nustatyta bauda nebus taikoma tais atvejais, kai Pavedimo davėjas, pastebėjęs Ataskaitos trūkumus ir informavęs apie tai Administratorių, savo iniciatyva per protingą terminą ištaiso Ataskaitą ir ją (pataisytą Ataskaitą) pateikia Administratoriui.

14.6 Jei Pavedimo davėjas pažeidžia šios Sutarties 12.3 punkte nustatytus reikalavimus ir, gavęs Administratoriaus įspėjimą, neištaiso padaryto pažeidimo per 7 (septynias) darbo dienas nuo įspėjimo gavimo, Administratoriui pareikalavus, Pavedimo davėjas privalo sumokėti 6400 (šešių tūkstančių keturių šimtų) eurų baudą už kiekvieną padarytą pažeidimą.

14.7 Jei Pavedimo davėjas pažeidžia šios Sutarties 16.3 punkte nustatytus reikalavimus ir, gavęs Administratoriaus įspėjimą, neištaiso padaryto pažeidimo per 7 (septynias) darbo dienas nuo įspėjimo gavimo, Administratoriui pareikalavus, Pavedimo davėjas privalo sumokėti 6400 (šešių tūkstančių keturių šimtų) eurų baudą už kiekvieną Pakuočių grupę, kuriai priklausanti pakuotė buvo pažymėta ir (ar) patiekta rinkai pažeidžiant šios Sutarties 16.3 punkte nustatytus reikalavimus, taip pat Administratoriaus reikalavimu sumokėti Administratoriui Užstatą ir Administravimo įmoką už kiekvieną tokią pakuotę bei atlyginti visus Administratoriaus tiesioginius nuostolius, patirtus dėl Pavedimo davėjo padaryto pažeidimo.

14.8 Šalis, pažeidusi Sutartyje nustatytus įsipareigojimus, susijusius su Konfidencialia informacija, nurodytus šios Sutarties 17 straipsnyje, kitos Šalies

belonging to which, marked with the Unique Code, was supplied to a foreign market.

14.4 If the Client does not submit the Sales Report to the Administrator by the end of the term indicated in Sub-clause 11.1 hereof and, upon the Administrator's request, does not correct such a breach within 2 (two) business days after the receipt of the Administrator's demand, the Client shall, upon the Administrator's request, pay a fine of EUR 30 (thirty euro) for each such case.

14.5 If the Administrator determines that the Client presented incorrect and (or) wrong data in the Report(s), which resulted in calculation of significantly lower amounts of the Deposit and Administration Fees than should have been applied, the Client shall, upon the Administrator's request, pay a fine of EUR 3,200 (three thousand two hundred euro) for each case when the Administrator was provided with a Report, which indicates incorrect and (or) wrong data, also shall pay the Deposit, the Administration Fee and other fees established hereunder for Non-Reusable Packaging that failed to be indicated in the Report and penalties indicated in Sub-clause 14.1 hereof on the amount of the Deposit and (or) the Administration Fee that failed to be paid in time and shall indemnify the Administrator for all other direct damages suffered by reason of the breach committed by the Client. The Parties agree that the fine established in this sub-clause shall not apply in cases where the Client, having noticed deficiencies in the Report and having informed the Administrator thereof, corrects the Report on its own initiative within a reasonable time and submits the corrected Report to the Administrator.

14.6 If the Client acts in breach of the requirements set out in Sub-clause 12.3 hereof and, upon receipt of the Administrator's notice, does not correct the committed breach within 7 (seven) business days after receipt of the notice, upon the Administrator's request, the Client must pay a fine of EUR 6,400 (six thousand four hundred euro) for each breach.

14.7 If the Client acts in breach of the requirements set out in Sub-clause 16.3 hereof and, upon receipt of the Administrator's notice, does not correct the committed breach within 7 (seven) business days after receipt of the notice, upon the Administrator's request, the Client must pay a fine of EUR 6,400 (six thousand four hundred euro) for each Packaging Group, packaging belonging to which was marked and (or) supplied to the market in breach of the requirements set out in Sub-clause 16.3 hereof, also, upon the Administrator's request, must pay to the Administrator the Deposit and the Administration Fee for each such packaging and indemnify for all direct damages of the Administrator incurred due to the breach committed by the Client.

14.8 A Party, having acted in breach of the obligations set out in the Agreement in connection with Confidential Information, indicated in Clause 17 hereof, must, upon

reikalavimu privalo sumokėti baudą, lygią 30 000 (trisdešimčiai tūkstančių) eurų už kiekvieną padarytą pažeidimą.

14.9 Šioje Sutartyje numatyti delspinigiai ir (ar) baudos vienos Šalies kitai Šaliai turi būti sumokami per 20 (dvidešimt) kalendorinių dienų nuo atitinkamos Šalies pareikalavimo sumokėti delspinigius ir (ar) baudą gavimo.

14.10 Jei Šalis nevykdo šioje Sutartyje numatytų savo įsipareigojimų ir (arba) juos vykdo netinkamai, pastaroji Šalis (t. y. pažeidusi Sutartį) privalo atlyginti kitai Šaliai jos patirtus tiesioginius nuostolius. Baudų, delspinigių sumokėjimas ir kitų sankcijų pritaikymas neatleidžia Šalių nuo įsipareigojimų vykdymo, pažeidimų pašalinimo ir (ar) nuostolių atlyginimo.

14.11 Jei Administratorius neįvykdo teisės aktuose nustatytų vienkartinių pakuočių, už kurias nustatytas užstatas, atliekų tvarkymo užduočių (toliau – „Užduotys“), kurias pagal teisės aktų reikalavimus turi vykdyti Pavedimo davėjas, ir (ar) Administratoriaus pagal šią Sutartį pateiktas Patvirtinantis dokumentas (visas ar dalis) kompetentingos institucijos panaikinamas, pripažįstamas netinkamu ir (ar) kompetentingos valstybės institucijos priima sprendimą panaikinti mokesčio už aplinkos teršimą pakuočių atliekomis lengvatą Pavedimo davėjui ir tokį sprendimą sąlygoja tai, kad Administratorius netinkamai vykdė įsipareigojimus pagal Sutartį, Pavedimo davėjo nuostoliais laikomas Pavedimo davėjo pagal teisės aktų reikalavimus sumokėtas mokestis už atitinkamą Vienkartinės pakuotės kiekį ir rūšį (pagal pagaminimo medžiagą) bei pagal Lietuvos Respublikos mokesčių administravimo įstatymą ir (ar) kitus teisės aktus skaičiuoti delspinigiai ir baudos (jei skaičiuojami ir paskiriami) už laiku nesumokėtą mokestį (t. y. Pavedimo davėjas turi teisę reikalauti, kad Administratorius kompensuotų jo (Pavedimo davėjo) sumokėtą mokestį už aplinkos teršimą pakuočių atliekomis, jei Administratorius netinkamai vykdė įsipareigojimus pagal Sutartį ir todėl nebuvo įvykdytos Užduotys), išskyrus dėl nesutvarkytų polietileno tereftalato (PET) Vienkartinių pakuočių (t. y. Administratorius nekompensuoja Pavedimo davėjo sumokėtų mokesčių už aplinkos teršimą PET pakuočių atliekomis, įskaitant delspinigių ir baudų).

14.12 Jei Administratorius pažeidžia Sutarties 2.2.1 punkte numatytus įsipareigojimus, jis Pavedimo davėjo reikalavimu įsipareigoja sumokėti Pavedimo davėjui 200 (dviejų šimtų) eurų baudą už kiekvieną pažeidimo dieną už kiekvieną Pakuočių grupę, kuri dėl nuo Administratoriaus priklausančių aplinkybių (pvz., Sutarties 8.6 punktą) nebuvo įregistruota Registre Sutarties 8 straipsnyje nustatyta tvarka ir terminais.

14.13 Jei Administratorius pažeidžia Sutarties 2.2.3 punkte numatytus įsipareigojimus, jis Pavedimo davėjo

request of the other Party, pay a fine of EUR 30,000 (thirty thousand euro) for each such breach.

14.9 Default interest and (or) fines provided for herein, payable by one Party to the other Party, must be paid within 20 (twenty) calendar days after receipt of a request of the relevant Party to pay default interest and (or) a fine.

14.10 If a Party defaults on the obligations provided for in the Agreement and (or) fails to fulfil them properly, such a Party (i.e. the Party in breach of the Agreement) must indemnify the other Party for direct damages suffered by it. Payment of fines, default interest and imposition of other sanctions shall not release the Parties from fulfilment of their obligations, correction of breaches and (or) indemnification for damages.

14.11 If the Administrator does not fulfil tasks set out in legal acts for managing waste of non-reusable packaging, for which the Deposit is to be taken (the **Tasks**), which must be fulfilled by the Client according to requirements of legal acts, and (or) if the Supporting Document (in full or in part) presented by the Administrator hereunder is cancelled, recognised unsuitable by a competent authority and (or) competent state authorities take a decision to cancel the discount on the tax for environmental pollution with packaging waste for the Client and such a decision was taken because the Administrator failed to properly fulfil obligations under the Agreement, the Client's damages shall include the tax paid by the Client according to requirements of legal acts for a relevant quantity and type (according to manufacturing material) of Non-Reusable Packaging, as well as default interest and fines calculated according to the Republic of Lithuania Law on Tax Administration and (or) other legal acts (if any are calculated and imposed) for late payment of the tax (i.e. the Client shall have the right to demand that the Administrator would compensate the tax for environmental pollution with packaging waste paid by it (the Client) if the Administrator failed to properly fulfil obligations under the Agreement and therefore the Tasks were not fulfilled), except for unmanaged polyethylene terephthalate (PET) Non-Reusable Packaging (i.e. the Administrator shall not compensate the tax for environmental pollution with PET packaging waste, including penalties and fines).

14.12 If the Administrator acts in breach of the obligations set out in Sub-clause 2.2.1 hereof, it shall, upon the Client's request, pay the Client a fine of EUR 200 (two hundred euro) for each day of breach for each Packaging Group that was not registered in the Register under the procedure and within the terms set out in Clause 8 hereof due to circumstances attributable to the Administrator (e.g. Sub-clause 8.6 hereof).

14.13 If the Administrator acts in breach of the obligations set out in Sub-clause 2.2.3 hereof, it shall, upon

reikalavimu įsipareigoja sumokėti Pavedimo davėjui 200 (dviejų šimtų) eurų baudą už kiekvieną pažeidimo dieną už kiekvieną Pakuočių grupę, kuri dėl nuo Administratoriaus priklausančių aplinkybių nebuvo priimta Taromatais.

15 straipsnis. SUTARTIES GALIOJIMAS, KEITIMAS IR NUTRAUKIMAS

15.1 Ši Sutartis įsigalioja, kai abi Šalys ją pasirašo ir galioja neterminuotai.

15.2 Administratoriaus Instrukcijų vadovas, paskelbtas Administratoriaus interneto svetainėje, ir kiti šios Sutarties priedai su visais pakeitimais ir papildymais, yra neatskiriama šios Sutarties dalis. Sutarties vykdymo metu Šalys privalo vadovautis aktualia Instrukcijų vadovo redakcija, paskelbta Administratoriaus interneto svetainėje.

15.3 Administratorius turi teisę vienašališkai:

15.3.1 ne vėliau kaip iki einamųjų metų gruodžio 1 d. priimti sprendimą dėl Sutarties Priede Nr. 1 nurodytų Administravimo įmokų tarifų dydžių, tarifų ir kt., kurie būtų taikomi nuo kitų metų sausio 1 d. pakeitimo. Apie tokius pakeitimus Administratorius nedelsdamas paskelbia viešai Administratoriaus interneto adresu www.usad.lt ir (ar) informuoja Pavedimo davėją elektroniniu paštu ir (ar) bet koku kitu rašytiniu būdu. Papildomai, Administratorius turi teisę 1 (vieną) kartą per kalendorinius metus padidinti Sutarties Priede Nr. 1 Administravimo įmokų tarifus ir kitų įmokų pagal Sutartį dydžius, tarifus ir kt., ir tokie padidinti dydžiai (tarifai) pradedami taikyti praėjus 90 (devyniasdešimt) dienų nuo Administratoriaus sprendimo priėmimo dienos. Apie sprendimą pakeisti Administravimo įmokų tarifus ir kitų įmokų pagal Sutartį dydžius, tarifus ir kt. Administratorius nedelsdamas paskelbia viešai Administratoriaus interneto adresu www.usad.lt ir (ar) informuoja Pavedimo davėją elektroniniu paštu ir (ar) bet koku kitu rašytiniu būdu;

15.3.2 pakeisti ir (ar) papildyti Instrukcijų vadovą apie tai viešai paskelbęs Administratoriaus interneto adresu www.usad.lt ir (ar) informavęs Pavedimo davėją elektroniniu paštu ir (ar) bet koku kitu rašytiniu būdu ne vėliau kaip prieš 2 (du) mėnesius, išskyrus bet kokius Instrukcijų vadovo

the Client's request, pay the Client a fine of EUR 200 (two hundred euro) for each day of breach for each Packaging Group that was not accepted by Reverse Vending Machines due to circumstances attributable to the Administrator.

Clause 15. EFFECTIVE TERM, AMENDMENTS AND TERMINATION

15.1 The Agreement shall come into effect after its signature by both the Parties and shall continue in full force and effect for a term of indefinite duration.

15.2 The Instructions Manual of the Administrator published on the Administrator's website and other annexes to this Agreement, as amended and supplemented, shall form an integral part hereof. In performance of the Agreement the Parties must follow the effective version of the Instructions Manual published on the Administrator's website.

15.3 The Administrator shall have the right to unilaterally:

15.3.1 no later than by 1 December of the current year, adopt a decision on amendment of the Administration Fee Rates, amounts, rates, etc. indicated in Annex 1 hereto, which would apply from 1 January of the following year. The Administrator shall promptly publish such amendments publicly on the Administrator's website www.usad.lt and (or) inform the Client by e-mail and (or) by any other written means. Additionally, the Administrator shall have the right once per calendar year to increase the Administration Fee Rates and amounts, rates, etc. of other payments under the Agreement indicated in Annex 1 hereto, and such increased amounts (rates) shall become applicable after 90 (ninety) days from the date of the Administrator's decision. The Administrator shall promptly publish the decision to amend the Administration Fee Rates and amounts, rates, etc. of other payments under the Agreement publicly on the Administrator's website www.usad.lt and (or) inform the Client by e-mail and (or) by any other written means;

15.3.2 amend and (or) supplement the Instructions Manual, having publicly announced this on the Administrator's website www.usad.lt and (or) informed the Client by e-mail and (or) by any other written means no later than 2 (two) months in advance, except for any amendments to the Instructions Manual that

pakeitimus, kurie gali lemti pakuotės ar jos ženklinimo pakeitimus; tokiais atvejais būtina viešai paskelbti Administratoriaus interneto adresu www.usad.lt ir (ar) informuoti Pavedimo davėją elektroniniu paštu ir (ar) bet koku kitu rašytiniu būdu ne vėliau kaip prieš 12 (dvylika) mėnesių. Jei minėto dokumento pakeitimus ir (ar) papildymus sąlygoja teisės aktų nuostatų pakeitimai, Administratorius, siekdamas įgyvendinti šiuos pakeitimus nustatytu laiku, turi teisę vienašališkai pakeisti ir (ar) papildyti minėtus dokumentus, nesilaikydamas anksčiau nurodyto išankstinio Pavedimo davėjo informavimo termino; tokiu atveju Administratorius turi informuoti Pavedimo davėją apie pakeitimus kaip įmanoma greičiau.

may result in changes to packaging or its marking; in such cases it is required to publicly announce on the Administrator's website www.usad.lt and (or) inform the Client by e-mail and (or) by any other written means no later than 12 (twelve) months in advance. If amendments and (or) additions to the said document are to be made because of amendments to legal acts, the Administrator, in order to implement such amendments at the established time, shall have the right to unilaterally amend and (or) supplement the said documents without observing the above-indicated term of the Client's early notification; in such a case the Administrator must inform the Client about changes as soon as possible.

15.4 Pavedimo davėjas, gavęs Administratoriaus informaciją apie pakeitimus ir (ar) papildymus, nurodytus šios Sutarties 15.3 punkte, turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį, informuodamas Administratorių apie Sutarties nutraukimą per 30 (trisdešimt) dienų nuo Administratoriaus pranešimo apie pakeitimus ir (ar) papildymus gavimo dienos. Šiuo atveju Sutartis nutrūksta nuo pakeitimų ir (ar) papildymų, sąlygojusių vienašališką Sutarties nutraukimą, įsigaliojimo dienos.

15.4 The Client, upon receipt of the Administrator's information about amendments and (or) additions indicated in Sub-clause 15.3 hereof, shall have the right to unilaterally terminate the Agreement, informing the Administrator about the termination of the Agreement within 30 (thirty) days after receipt of the Administrator's notification about amendments and (or) additions. In such a case, the Agreement shall terminate on the effective date of the amendments and (or) additions, which resulted in unilateral termination of the Agreement.

15.5 Jei šios Sutarties 15.3 punkte nurodytu atveju Administratoriaus atliekami pakeitimai ir (ar) papildymai turi įtakos sutartiniams įsipareigojimams, susijusiems su dalimi Vienkartinių pakuočių, kurių administravimą, surinkimą ir tvarkymo organizavimą Pavedimo davėjas šia Sutartimi yra pavedęs Administratoriui, Pavedimo davėjas šios Sutarties 15.4 punkte nustatyta tvarka turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį tik tokia apimtimi, kuri susijusi su tokiais pakeitimais ir (ar) papildymais. Tokiu atveju, daliai Vienkartinių pakuočių atžvilgiu taikomos šios Sutarties 16 straipsnio nuostatos.

15.5 If, in the event indicated in Sub-clause 15.3 hereof, amendments and (or) additions made by the Administrator affect the contractual obligations related to the share of Non-Reusable Packaging, the administration, collection and organisation of management whereof the Client has assigned to the Administrator hereunder, the Client according to the procedure set out in Sub-clause 15.4 hereof shall have the right to terminate this Agreement unilaterally only to the extent that is related to such amendments and (or) additions. In such case, in respect of the share of Non-Reusable Packaging the provisions set out in Clause 16 hereof shall be applied.

15.6 Ši Sutartis bet kuriuo metu gali būti nutraukta rašytiniu abiejų Šalių susitarimu.

15.6 This Agreement may be terminated by a written agreement of both the Parties at any time.

15.7 Pavedimo davėjas turi teisę vienašališkai, nesikreipdamas į teismą, nutraukti šią Sutartį, įspėjęs Administratorių apie Sutarties nutraukimą ne vėliau kaip prieš 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų.

15.7 The Client shall have the right to terminate this Agreement unilaterally, without going to court, having served a notice to the Administrator about the termination of the Agreement no later than 30 (thirty) calendar days in advance.

15.8 Administratorius vienašališkai, nesikreipdamas į teismą, turi teisę nutraukti Sutartį, jei Pavedimo davėjas padaro esminį Sutarties pažeidimą. Šalys susitaria, bet tuo neapsiriboja, kad Pavedimo davėjas laikomas padariusiu esminį Sutarties pažeidimą šiais atvejais:

15.8 The Administrator shall have the right to terminate this Agreement unilaterally, without going to court, if the Client commits a material breach of the Agreement. The Parties agree, without limitation, that it shall be considered that the Client committed a material breach of the Agreement in the following cases:

- 15.8.1 Pavedimo davėjas nesumokėjo Administratoriui Prisijungimo mokesčio Sutartyje nustatyta tvarka bei terminais ir, gavęs Administratoriaus įspėjimą, neištaisė padaryto pažeidimo (t. y. nesumoka Prisijungimo mokesčio) per 5 (penkias) darbo dienas nuo įspėjimo gavimo dienos;
- 15.8.2 Pavedimo davėjas Sutartyje nustatyta tvarka ir terminais neįvykdo bet kokios kitos piniginės prievolės (įskaitant, bet neapsiribojant, nesumoka mėnesinės Užstato ir (ar) Administravimo įmokos sumos, Registracijos mokesčio ir kt.), kylančios iš Sutarties, ir, gavęs Administratoriaus įspėjimą, neištaiso padaryto pažeidimo (t. y. nesumoka Sutartyje numatytų mokėjimų Administratoriui) per 30 (trisdešimt) darbo dienų nuo įspėjimo gavimo dienos. Tuo atveju, jeigu yra ginčas tarp Šalių dėl mokėjimų pagal šią Sutartį ir tuo pagrindu Pavedimo davėjas pagrįstai nemoka ginčijamos sumos, tai nelaikoma esminių Sutarties pažeidimu;
- 15.8.3 Pavedimo davėjas pažeidžia šios Sutarties 19.5 punkte nustatytą sąlygą;
- 15.8.4 Pavedimo davėjas nesudaro galimybių ir/ar neteikia reikiamų dokumentų, kad Administratorius galėtų atlikti Pavedimo davėjo patikrinimą numatytą šios Sutarties 12 straipsnyje, ir gavęs Administratoriaus įspėjimą, nepašalina padaryto pažeidimo per 7 (septynias) darbo dienas nuo įspėjimo gavimo dienos.
- 15.9 Bet kuri iš Šalių, turi teisę vienašališkai, nesikreipdama į teismą, nutraukti Sutartį, jei Administratorius pagal teisės aktų reikalavimus netenka teisės vykdyti užstato sistemos administratoriaus funkcijų.
- 15.10 Pavedimo davėjas turi teisę vienašališkai, nesikreipdamas į teismą, nutraukti Sutartį, nesilaikydamas termino, nurodyto šios Sutarties 15.7 punkte, jei Administratorius padaro esminį Sutarties pažeidimą. Šalys susitaria, bet tuo neapsiriboja, kad Administratorius laikomas padariusiu esminį Sutarties pažeidimą, jei Administratoriaus padarytas Sutarties pažeidimas sąlygojo Pavedimo davėjo pareigą sumokėti mokesčių už aplinkos teršimą pakuočių atliekomis ir/ar dėl Administratoriaus pažeidimo padarymo Pavedimo davėjui ir/ar jo įgaliotam asmeniui buvo paskirta administracinė nuobauda ir/ar kita teisės aktuose nustatyta ekonominė sankcija.
- 15.8.1 the Client has not paid the Administrator the Joining Fee under the procedure and within the terms set out in the Agreement and, upon receipt of the Administrator's notice, did not correct such a breach (i.e. did not pay the Joining Fee) within 5 (five) business days after the receipt of the notice;
- 15.8.2 the Client does not fulfil any other monetary obligation arising out of the Agreement under the procedure and within the terms set out in the Agreement (including, without limitation, does not pay the monthly amount of the Deposit and (or) the Administration Fee, the Registration Fee, etc.), and upon receipt of the Administrator's notice, does not correct such a breach (i.e. does not pay the amounts payable to the Administrator provided for herein) within 30 (thirty) business days after receipt of the notice. In the event of a dispute between the Parties regarding payments under this Agreement and on that basis the Client justifiably does not pay the disputed amount, this shall not be considered a material breach of the Agreement;
- 15.8.3 the Client acts in breach of the condition set out in Sub-clause 19.5 hereof;
- 15.8.4 the Client does not give access to and/or does not present necessary documents in order that the Administrator could inspect the Client, as provided for in Clause 12 hereof, and upon receipt of the Administrator's notice, does not correct such a breach within 7 (seven) business days after the receipt of the notice.
- 15.9 Any of the Parties shall have the right to terminate the Agreement unilaterally, without going to court, if according to requirements of legal acts the Administrator loses the right to perform the functions of the administrator of the deposit system.
- 15.10 The Client shall have the right to terminate the Agreement unilaterally, without going to court, without observing the term indicated in Sub-clause 15.7 hereof if the Administrator commits a material breach of the Agreement. The Parties agree, without limitation, that it shall be considered that the Administrator committed a material breach of the Agreement if the breach of the Agreement committed by the Administrator resulted in the Client's duty to pay the tax for environmental pollution with packaging waste and/or in the imposition of an administrative penalty and/or another economic sanction provided for in legal acts on the Client and/or a person authorised by it.

15.11 Šios Sutarties 15.8-15.10 punktuose nurodytais atvejais vienašališkai nutraukiant Sutartį, Sutartis laikoma pasibaigusia, kai yra gaunamas vienašališkai Sutartį nutraukiančios Šalies pranešimas apie Sutarties nutraukimą.

16 straipsnis. SUTARTIES PABAIGOS PASEKMĖS

16.1 Nutraukus Sutartį, Administratorius tęsia Pavedimo davėjo iki Sutarties nutraukimo rinkai patiektų Vienkartinių pakuočių administravimą, surinkimą ir tvarkymo organizavimą, kol atitinkamos Vienkartinės pakuotės yra išregistruojamos iš Registro, o Pavedimo davėjas toliau pagal šią Sutartį vykdo įsipareigojimus, susijusius su Vienkartinėmis pakuotėmis, kurios buvo patiektos rinkai iki Sutarties nutraukimo, taip pat teikia Administratoriui Ataskaitas ir moka Sutartyje nurodytus mokėjimus. Nuo Sutarties nutraukimo momento, Pavedimo davėjas privalo pats vykdyti teisės aktuose nustatytas pareigas, susijusias su jo po Sutarties nutraukimo rinkai patiektomis Vienkartinėmis pakuotėmis, ir Administratorius neatsako už šių pakuočių administravimą, surinkimą ir (ar) tvarkymo organizavimą bei su tuo susijusių Pavedimo davėjo teisės aktuose nustatytų pareigų vykdymą. Šalys susitaria, kad jeigu Sutartis nutraukiama Pavedimo davėjo iniciatyva Pavedimo davėjui siekiant sudaryti sutartį su kitu užstato sistemos administratoriumi, Pavedimo davėjo Vienkartinės pakuotės yra išregistruojamos iš Registro ir Administratorius netęsia Pavedimo davėjo iki Sutarties nutraukimo rinkai patiektų Vienkartinių pakuočių administravimo, surinkimo ir tvarkymo organizavimo nuo Sutarties nutraukimo dienos, jei Šalys atskirai ir raštiškai nesutaria kitaip.

16.2 Nutraukus Sutartį, lieka galioti joje nustatyta atsiskaitymo, netesybų, baudų bei nuostolių atlyginimo, Pavedimo davėjo patikrinimų, ginčų, kylančių dėl Sutarties, sprendimo sąlygos ir tvarka, konfidencialumo nuostatos ir kitos Sutarties nuostatos, kurios pagal savo esmę lieka galioti ir Sutarčiai pasibaigus.

16.3 Nuo Sutarties nutraukimo momento, Pavedimo davėjas 12 (dvylika) mėnesių neturi teisės žymėti Brūkšniniu kodu, kuris yra ir (ar) bet kuriuo metu buvo (t. y. ir tuo atveju, jei Brūkšninis kodas buvo išregistruotas iš Registro) užregistruotas Registre, ir (ar) tiekti rinkai gaminius, supakuotus į pakuotę, kuri pažymėta Brūkšniniu kodu, kuris yra ir (ar) bet kuriuo metu buvo (t. y. ir tuo atveju, jei Brūkšninis kodas buvo išregistruotas iš Registro) užregistruotas Registre. Ši nuostata netaikoma, jeigu Sutartis nutraukiama Pavedimo davėjo iniciatyva Pavedimo davėjui siekiant sudaryti sutartį su

15.11 In case of unilateral termination of the Agreement in cases indicated in Sub-clauses 15.8 – 15.10 hereof, the Agreement shall be deemed terminated after receipt of the notification about the termination of the Agreement from the Party that terminates the Agreement unilaterally.

Clause 16. CONSEQUENCES OF THE TERMINATION OF THE AGREEMENT

16.1 After termination of the Agreement, the Administrator shall continue administration, collection and organisation of management of Non-Reusable Packaging supplied by the Client to the market before the termination of the Agreement until relevant Non-Reusable Packaging is deregistered from the Register, whereas the Client shall continue performance of obligations hereunder in connection with Non-Reusable Packaging that was supplied to the market until the termination of the Agreement, including it shall submit Reports to the Administrator and shall pay amounts indicated in the Agreement. From the moment of termination of the Agreement, the Client must fulfil the duties provided for in legal acts in connection with Non-Reusable Packaging supplied by it to the market after the termination of the Agreement itself and the Administrator shall not be responsible for administration, collection and (or) organisation of management of such packaging and performance of the related duties of the Client set out in legal acts. The Parties agree that if the Agreement is terminated at the Client's initiative with the Client seeking to enter into an agreement with another administrator of the deposit system, the Client's Non-Reusable Packaging shall be deregistered from the Register and the Administrator shall not continue administration, collection and organisation of management of Non-Reusable Packaging supplied by the Client to the market before the termination of the Agreement from the date of termination of the Agreement, unless the Parties separately agree otherwise in writing.

16.2 After the termination of the Agreement, the conditions and procedure for payment, payment of penalties, fines and indemnification, Client's inspections, resolution of disputes in connection with the Agreement, as set herein, provisions on confidentiality and other provisions of the Agreement, which according to their essence survive the termination of the Agreement, shall remain in effect.

16.3 From the moment of termination of the Agreement, the Client shall for 12 (twelve) months no longer have the right to mark products with the Bar Code which is registered and (or) was registered at any time (including in case the Bar Code is deregistered from the Register) with the Register, and (or) to supply to the market products in packaging marked with the Bar Code which is registered and (or) was registered at any time (including in case the Bar Code is deregistered from the Register) with the Register. This provision shall not apply if the Agreement is terminated at the Client's initiative with the Client

kitu užstato sistemos administratoriumi (tokiu atveju Pavedimo davėjo Vienkartinės pakuotės yra išregistruojamos iš Registro ir Administratorius netęsia Pavedimo davėjo iki Sutarties nutraukimo rinkai patiektų Vienkartinį pakuočių administravimo, surinkimo ir tvarkymo organizavimo nuo Sutarties nutraukimo dienos, jei Šalis atskirai ir raštiškai nesutaria kitaip).

16.4 Nutraukus Sutartį, Administratorius nustato Pavedimo davėjo Vienkartinį pakuočių, užregistruotų Registre išregistravimo terminus. Terminai nustatomi pagal Pavedimo davėjo Ataskaitas ir taip, kad Vienkartinė pakuotė būtų išregistruojama iš Registro po 12 (dvylikos) mėnesių nuo gaminių, supakuotų į atitinkamą Vienkartinę pakuotę, paskutinės pateikimo Lietuvos vidaus rinkai dienos.

16.5 Po Vienkartinės pakuotės išregistravimo iš Registro Pavedimo davėjas pats turi vykdyti visas teisės aktuose nustatytas pareigas, susijusias su jo rinkai patiektomis išregistruotomis Vienkartinėmis pakuotėmis ir/ar šių pakuočių atliekų sutvarkymu, įskaitant pareigas Pardavėjams, vartotojams ir kitiems asmenims, kurie įsigijo gaminius, supakuotus į Vienkartinę pakuotę.

17 straipsnis. KONFIDENCIALUMAS

17.1 Visa informacija ir duomenys, kuriuos Šalis gavo pasirašydama bei vykdydama šią Sutartį, įskaitant istorinius duomenis, strategijas, planus, ateities planus, taip pat informaciją, susijusią su Pavedimo davėjo gaminiiais, gamybos veikla, klientais, kainomis, rinkodara, pardavimais ir (ar) platinimu, ir visą kitą informaciją, susijusią su Pavedimo davėju ir jo veikla (toliau – „**Konfidenciali informacija**“), yra konfidencialūs ir nei viena iš Šalių negali atskleisti Konfidencialios informacijos, susijusios su kita Šalimi, jokiai trečiajam asmeniui be kitos Šalies rašytinio sutikimo.

17.2 Šalis susitaria, kad Administratorius gali naudoti Konfidencialią informaciją, susijusią su Pavedimo davėju, tik tuo atveju, jei tai tiesiogiai būtina norint vykdyti Sutartį ir (ar) organizuoti Užstato sistemą (įskaitant bendravimą su Pardavėjais ir Taromatų operatoriais) ir tik ta apimtimi, kuri būtina. Administratorius neturi teisės naudoti Konfidencialios informacijos jokiai kitu tikslu, taip pat siekdamas naudoti sau ar tretiesiems asmenims.

17.3 Šalis, perduodamos ir (ar) apsikeisdamos Konfidencialia informacija, kuri reikalinga tinkamam Sutarties vykdymui, taip pat laikydamos, saugodamos ar susistemindamos šią informaciją, užtikrina, kad Konfidenciali informacija nebūtų pasiekiami tretiesiems asmenims, ypač Pavedimo davėjo ir Pardavėjų konkurentams.

seeking to enter into an agreement with another administrator of the deposit system (in such case the Client's Non-Reusable Packaging shall be deregistered from the Register and the Administrator shall not continue administration, collection and organisation of management of Non-Reusable Packaging supplied by the Client to the market before the termination of the Agreement from the date of termination of the Agreement, unless the Parties separately agree otherwise in writing).

16.4 After the termination of the Agreement, the Administrator shall set the terms for deregistration of the Client's Non-Reusable Packaging registered with the Register. The terms shall be set referring to the Client's Reports and so that Non-Reusable Packaging would be deregistered from the Register 12 (twelve) months after the last day of supply of products in relevant Non-Reusable Packaging to the Lithuanian domestic market.

16.5 After deregistration of Non-Reusable Packaging from the Register, the Client shall have to perform all duties set out in legal acts in connection with management of deregistered Non-Reusable Packaging supplied by it to the market and/or waste of such packaging itself, including duties to Sellers, consumers and other persons that acquired products in Non-Reusable Packaging.

Clause 17. CONFIDENTIALITY

17.1 All information and data received by a Party by reason of signing and performance of this Agreement, including historical data, strategies, plans, plans for the future, as well as information in connection with the Client's products, production activity, customers, prices, pricing, sales and (or) distribution and any other information related to the Client and its activities (the **Confidential Information**), shall be confidential and neither Party may disclose Confidential Information related to the other Party to any third party without written consent of such other Party.

17.2 The Parties agree that the Administrator may use Confidential Information related to the Client only in case that is directly necessary in order to perform the Agreement and (or) organise the Deposit System (including communication with Sellers and operators of Reverse Vending Machines) and only to the extent necessary. The Administrator shall not have the right to use Confidential Information for any other purpose, nor seeking benefit for itself or third parties.

17.3 The Parties, in transfer and (or) exchange of the Confidential Information, which is necessary for proper performance of the Agreement, also in storing, protecting or systemising such information, shall ensure that third parties, especially competitors of the Client and Sellers, would not have access to Confidential Information.

17.4 Nepaisydama šios Sutarties 17.1-17.3 punktų nuostatų, Šalis gali atskleisti Konfidencialią informaciją be rašytinio kitos Šalies sutikimo:

17.4.1 jei Šalis pagal Lietuvos Respublikos įstatymų reikalavimus privalo pateikti Konfidencialią informaciją kompetentingoms valstybės ir (ar) savivaldybių institucijoms, įskaitant teismus. Tokiu atveju, Administratorius turi apie tai nedelsdamas informuoti Pavedimo davėją, išskyrus atvejus, kai Konfidenciali informacija turi būti nurodoma valstybės institucijoms teikiamose ataskaitose pagal teisės aktų reikalavimus, arba

17.4.2 jei Konfidenciali informacija atskleidžiama Šalį atstovaujantiems teisininkams, finansininkams ir (ar) auditoriams, kuriems informacija būtina, norint tinkamai atlikti Šalies pavestas pareigas, susijusias su Sutarties vykdymu, su sąlyga, kad tokie asmenys yra prisiėmę atitinkamus konfidencialumo įsipareigojimus;

17.4.3 tiek, kiek bet kokia Konfidenciali informacija tampa viešai žinoma ir (ar) buvo atskleista bet koku būdu, nesusijusiu su Šalies įsipareigojimų pagal šios Sutarties 17 straipsnio nuostatas pažeidimu.

17.5 Pavedimo davėjas supranta ir sutinka, kad nuo momento, kai Pavedimo davėjas pateikia Administratoriui duomenis, reikalingus užregistruoti Vienkartinę pakuotę Registre, Administratorius turi teisę perduoti šiuos Pavedimo davėjo pateiktus duomenis ir šių duomenų pagrindu Registre užregistruotą informaciją, įrenginių, skirtų automatizuotai surinkti pakuotes (Taromatų), operatoriams ir Pardavėjams, su kuriais Administratorius yra sudaręs sutartis.

17.6 Jei Sutarties vykdymo metu arba bet koku atveju Šalis yra įpareigota pagal Lietuvos Respublikos įstatymus pateikti Konfidencialią informaciją valstybės ir (ar) savivaldybių institucijoms ar bet kuriai kitai trečiajai šaliai, Šalis turi imtis visų reikiamų priemonių ir pateikti Konfidencialią informaciją tokiu būdu, formatu ir apibendrintu lygiu, kiek tai atitinka minimalius reikalavimus pagal galiojančius teisės aktus ir kiek tai mažiausiai pažeidžia kitos Šalies verslo ir (ar) su konkurencija rinkoje, susijusius interesus. Tokiu atveju Šalys, teikdamos Konfidencialią informaciją, turi aiškiai nurodyti, kad informacija yra konfidenciali ir sudaro komercinę paslaptį („Konfidencialu (komercinė paslaptis)“).

17.7 Šioje Sutartyje nustatyti Šalių įsipareigojimai, susiję su Konfidencialia informacija, yra privalomi

17.4 Notwithstanding the provisions of Sub-clauses 17.1 – 17.3 hereof, a Party may disclose Confidential Information without written consent of the other Party:

17.4.1 if according to requirements of laws of the Republic of Lithuania the Party must present Confidential Information to competent state and (or) municipal authorities, including courts. In such a case, the Administrator must promptly inform the Client about it, except for cases when Confidential Information must be indicated in reports submitted to state authorities according to requirements of legal acts, or

17.4.2 if Confidential Information is disclosed to lawyers, financiers and (or) auditors representing the Party, who need such information in order to properly fulfil duties assigned to them by the Party in connection with performance of the Agreement, provided that such persons have assumed relevant confidentiality undertakings;

17.4.3 to the extent any Confidential Information becomes public and (or) was disclosed in any way unrelated to breach of the Party's obligations according to provisions of Clause 17 hereof.

17.5 The Client understands and consents that from the moment when the Client gives the Administrator data necessary for registration of Non-Reusable Packaging with the Register, the Administrator shall have the right to transfer this data given by the Client and information registered with the Register on the basis of this data to operators of the equipment for automated collection of packaging (Reverse Vending Machines) and to Sellers that the Administrator has contracts with.

17.6 If in the course of performance of the Agreement or at any time a Party is obligated by laws of the Republic of Lithuania to disclose Confidential Information to state and (or) municipal authorities or to any other third party, the Party must take all necessary measures and present Confidential Information in such a way, format and summary level which meets minimal requirements set out in the effective legal acts and are doing the least harm to business interests of the other Party and (or) its interests in connection with competition in the market. In such a case, when disclosing Confidential Information, the Parties must clearly indicate that information is confidential and constitutes a commercial secret (“Confidential (commercial secret)”).

17.7 Obligations of the Parties in connection with Confidential Information set out in this Agreement are

Šalims visą Sutarties galiojimo laiką ir 3 (trejus) metus po Sutarties nutraukimo.

18 straipsnis. TAIKOMA TEISĖ, SUTARTIES AIŠKINIMAS IR GINČŲ SPRENDIMAS.

18.1 Šiai Sutarčiai taikomi ir ji aiškinama pagal Lietuvos Respublikos įstatymus.

18.2 Jeigu kuri nors šios Sutarties nuostata prieštarauja Lietuvos įstatymams arba dėl kurios kitos priežasties tampa dalinai arba visai negaliojančia, ji nedaro negaliojančiomis likusių Sutarties nuostatų. Tokiu atveju, Šalys susitaria pakeisti negaliojančią nuostatą nauja ir teisėta nuostata, kuri, kiek tai įmanoma, turėtų tą patį teisinį ir ekonominį poveikį kaip ir pakeistoji norma.

18.3 Ginčo atveju, aiškinant Sutartį, visada turi būti atsižvelgiama į tai, kad:

18.3.1 Administratorius įgyvendina Pavedimo davėjo pareigas, nustatytas Lietuvos Respublikos pakuočių ir pakuočių atliekų tvarkymo įstatyme, ir pavestas šia Sutartimi pagal šioje Sutartyje ir teisės aktuose nustatytus reikalavimus, kurie taikomi Užstato sistemos administravimui ir tvarkymo organizavimui;

18.3.2 pagal teisės aktų reikalavimus Administratorius privalo visiems gamintojams ir importuotojams, tiekiantiems Lietuvos vidaus rinkai gaminius, supakuotus į vienkartinę pakuotę, už kurią nustatytas užstatas, ir pakuočių pardavėjams, prekiaujantiems šiais gaminiais, teikti paslaugas vienodomis sąlygomis.

18.4 Bet koks iš šios Sutarties kylantis arba su ja susijęs ginčas, sprendžiamas draugiškomis abiejų Sutarties Šalių pastangomis. Šalims nepavykus ginčo išspręsti draugiškai tarpusavio susitarimu, ginčas turi būti sprendžiamas Lietuvos Respublikos teisme, vadovaujantis Lietuvos Respublikos teise.

19 straipsnis. KITOS SĄLYGOS

19.1 Visos Sutartyje ir jos prieduose, įskaitant Instrukcijų vadovą, nurodytos kainos, tarifai ir kitos piniginės sumos, nurodytos be pridėtinės vertės mokesčio (išskyrus atvejus, kai prie konkrečios sumos yra aiškiai nurodyta, kad į ją įtrauktas pridėtinės vertės mokestis). Vadovaujantis Lietuvos Respublikoje galiojančiais teisės aktais apskaičiuotas pridėtinės vertės mokestis bus pridedamas prie pagal šią Sutartį mokėtinų sumų.

binding on the Parties throughout the effective term of the Agreement and for 3 (three) years after the termination of the Agreement.

Clause 18. GOVERNING LAW, INTERPRETATION OF THE AGREEMENT AND DISPUTE RESOLUTION

18.1 This Agreement is governed by and shall be interpreted according to laws of the Republic of Lithuania.

18.2 If any provision of the Agreement is contrary to Lithuanian laws or for any other reason becomes invalid, in full or in part, it shall not affect the validity of the remaining provisions of the Agreement. In such a case, the Parties agree to replace the invalid provision with a new and lawful provision, which, as much as possible, would have the same legal and economic effect as the replaced provision.

18.3 In case of a dispute, in interpretation of the Agreement, one must always take into account that:

18.3.1 the Administrator performs duties of the Client set out in the Republic of Lithuania Law on the Management of Packaging and Packaging Waste and assigned hereby according to requirements set out in this Agreement and legal acts, which apply to administration of the Deposit System and organisation of management;

18.3.2 according to requirements of legal acts the Administrator must provide services to all producers and importers, that supply products to the Lithuanian domestic market packed in non-reusable packaging, for which a deposit is to be taken, and to sellers of packaging that sell such items, on equal terms.

18.4 Any dispute arising out of or in connection with this Agreement shall be settled by amicable efforts of the Parties hereto. If the Parties fail to settle a dispute by amicable mutual agreement, the dispute must be settled in courts of the Republic of Lithuania according to laws of the Republic of Lithuania.

Clause 19. MISCELLANEOUS

19.1 All prices, rates and other monetary amounts indicated in the Agreement and its annexes, including the Instructions Manual, are indicated the value added tax exclusive (except for cases when it is clearly indicated in relation to a specific amount that it includes the value added tax). The value added tax assessed in accordance with effective legal acts of the Republic of Lithuania shall be added to the amounts payable hereunder.

19.2 Visi pranešimai, sutikimai, įspėjimai, reikalavimai ir kita korespondencija, susijusi su Sutartimi ir (ar) ginčais, kylančiais iš Sutarties (toliau – „**Pranešimai**“), laikomi tinkamai įteiktais Šaliai, jei Pranešimas įteiktas asmeniškai pasirašytinai, išsiųstas registruotu laišku arba per kurjerį su pranešimu apie įteikimą, kuris užtikrintų Pranešimo gavimo fakto patvirtinimą. Pranešimai taip pat gali būti siunčiami Šaliai faksu arba Šalies nurodytu elektroninio pašto adresu, išskyrus atvejus, kai Sutartyje aiškiai nurodyta, kad Pranešimas turi būti rašytinės formos / pateiktas raštu.

19.3 Vienos Šalies Pranešimai yra laikomi kitos Šalies gautais: įteikimo dieną, jeigu įteikta pasirašytinai; kitą dieną po įteikimo, jeigu Pranešimas išsiųstas registruotu paštu; išsiuntimo dieną, jeigu išsiųsta faksu arba elektroniniu paštu ne vėliau kaip iki 16 val. 45 min. (jeigu išsiųsta vėliau, Pranešimai laikomi įteiktais kitą dieną po išsiuntimo).

19.4 Šalys privalo apie savo rekvizitų (buveinės (tiek registruotos, tiek faktinės) adresu, faksų, telefonų numerių, banko sąskaitų, banko kodų, atsakingų asmenų ir kt.), nurodytų šioje Sutartyje ar vėliau pasikeitusių, pasikeitimus kitą Šalį informuoti nedelsiant raštu. Iki raštiško pranešimo gavimo dienos visos prievolės ir veiksmai, įvykdyti pagal iki tol žinomus Šalių rekvizitus, laikomi įvykdyti tinkamai.

19.5 Pavedimo davėjas neturi teisės perduoti visų ar dalies šioje Sutartyje nustatytų savo teisių ir (ar) pareigų be išankstinio raštiško Administratoriaus sutikimo, išskyrus reorganizavimo ar verslo perleidimo atvejus. Nepaneigiant to, ši Sutartis ir joje nurodytos teisės ir pareigos yra privalomos ir galioja Pavedimo davėjo teisių ir (ar) pareigų perėmėjams.

19.6 Sutartis surašyta lietuvių ir anglų kalbomis, 2 (dviem) vienodą teisinę galią turinčiais egzemplioriais, kurių po vieną turi kiekviena iš šalių. Kilus neatitikimų tarp Sutarties tekstų lietuvių ir anglų kalbomis, lietuvių kalbai bus teikiama pirmenybė. Sutarties priedai yra neatskiriama šios Sutarties dalis ir turi tokią pat juridinę galią.

19.2 Any and all notifications, consents, notices, requests and other correspondence in connection with the Agreement and (or) disputes arising out of the Agreement (the **Notifications**) shall be deemed properly served to a Party if a Notification is handed in person against signature, sent by registered mail or via courier with acknowledgement of receipt, which would ensure confirmation of the fact of receiving the Notification. Notification may also be sent to a Party by fax or at the e-mail address specified by the Party, except for cases when the Agreement clearly indicates that the Notification must be written / given in writing.

19.3 Notifications of a Party shall be deemed received by the other Party: on the date of delivery if served against signature; on the next day after delivery if a Notification was sent by registered mail; on the date of sending if sent by fax or by e-mail no later than at 16:45 (if sent later, Notifications shall be deemed received next day after sending).

19.4 A Party must immediately inform the other Party in writing about changes of its particulars (address of the registered office (both registered and actual), fax, telephone numbers, bank accounts, bank codes, persons in charge, etc.) indicated herein or changed subsequently. Before the date of receipt of such a written notification, all obligations and actions performed on the grounds of previously known particulars of the Parties' shall be deemed performed properly.

19.5 The Client shall not have the right to assign all or some of its rights and (or) obligations set out in the Agreement without a prior written consent of the Administrator, except for cases of reorganisation or business transfer. This notwithstanding, this Agreement and rights and duties indicated herein are binding on and inure to the benefit of assignees of rights and (or) obligations of the Client.

19.6 The Agreement is made in the Lithuanian and English languages in 2 (two) equally binding counterparts, a counterpart for each of the Parties. In case of any discrepancies between the texts of the Agreement in the Lithuanian and English languages, the text in Lithuanian shall prevail.

ADMINISTRATORIUS /
THE ADMINISTRATOR:

Viešoji įstaiga „Užstato sistemos administratorius“ /
Public institution “Užstato sistemos administratorius”

Buveinė / Registered office: Lentvario g. 22, Vilnius,
Lietuvos Respublika / Republic of Lithuania

Juridinio asmens kodas / Legal entity No 303370260
PVM mokėtojo kodas / VAT number LT100008806612
Atsiskaitomoji sąskaita / Bank account No
LT86 7044 0600 0820 3295

Bankas / Bank: AB SEB bankas Lietuvos skyrius
Lietuvos skyrius / SEB Bank Lithuania Branch
Telefonas / Telephone: +370 5 2031210
Elektroninis paštas / E-mail: usad@usad.lt

Atstovaujama generalinio direktoriaus / Represented by
the General Manager

Gintaras Varnas

(parašas / signature)

A.V./L.S.

PAVEDIMO DAVĖJAS /
THE CLIENT:

Buveinė / Registered office:

Juridinio asmens kodas / Legal entity No
PVM mokėtojo kodas / VAT number
Atsiskaitomoji sąskaita / Bank account No

Bankas / Bank:

Telefonas / Telephone:
Elektroninis paštas / E-mail:

Atstovaujama Represented by

(parašas / signature)

A.V./L.S.

2026..... SUTARTIES

Dėl vienkartinių pakuočių, už kurias nustatytas užstatas, administravimo, surinkimo ir tvarkymo organizavimo

PRIEDAS NR. 1

ADMINISTRAVIMO ĮMOKŲ TARIFAI IR KITŲ MOKĖJIMŲ PAGAL SUTARTĮ DYDŽIAI/TARIFAI NUO 2026 m mėn. d.

1. VIENKARTINĖS PAKUOTĖS ADMINISTRAVIMO ĮMOKOS TARIFAS

Stiklinė Vienkartinė pakuotė:

1.1. Vienkartinė stiklinė pakuotė (nepriklausomai nuo dydžio ir/ar spalvos) su *Unikaliu kodu* (išskyrus nurodytą 1.3 punkte) – **0,059** EUR už Vienkartinės pakuotės vienetą;

1.2. Vienkartinė stiklinė pakuotė (nepriklausomai nuo dydžio ir/ar spalvos) su *Universaliu kodu* (išskyrus nurodytą 1.3 punkte) – **0,059** EUR už Vienkartinės pakuotės vienetą;

1.3. Vienkartinė stiklinė pakuotė (nepriklausomai nuo dydžio ir/ar spalvos) su *nepakeistu, t. y. anksčiau naudotu, kaip nurodyta Sutarties 9.4 punkte, Universaliu ar Unikaliu kodu* – **0,059** EUR už Vienkartinės pakuotės vienetą*;

Plastikinė (PET) Vienkartinė pakuotė

1.4. Vienkartinė plastikinė (PET) pakuotė (nepriklausomai nuo dydžio ir/ar spalvos) su *Unikaliu kodu* (išskyrus nurodytą 1.6 punkte) – **0,033** EUR už Vienkartinės pakuotės vienetą;

1.5. Vienkartinė plastikinė (PET) pakuotė (nepriklausomai nuo dydžio ir/ar spalvos) su *Universaliu kodu* (išskyrus nurodytą 1.6 punkte) – **0,033** EUR už Vienkartinės pakuotės vienetą;

1.6. Vienkartinė plastikinė (PET) pakuotė (nepriklausomai nuo dydžio ir/ar spalvos) su *nepakeistu, t. y. anksčiau naudotu, kaip nurodyta Sutarties 9.4 punkte, Universaliu ar Unikaliu kodu* – **0,033** EUR už Vienkartinės pakuotės vienetą*;

Metalinė(Aliumininė) Vienkartinė pakuotė

1.7. Vienkartinė metalinė pakuotė (nepriklausomai nuo dydžio) su *Unikaliu kodu* (išskyrus nurodytą 1.9 punkte) – **0,000** EUR už Vienkartinės pakuotės vienetą;

1.8. Vienkartinė metalinė pakuotė (nepriklausomai nuo dydžio) su *Universaliu kodu* (išskyrus nurodytą 1.9 punkte) – **0,000** EUR už Vienkartinės pakuotės vienetą;

2026AGREEMENT

on administration, organisation of collection and management of non-reusable packaging for which a deposit is to be taken

ANNEX 1

ADMINISTRATION FEE RATES AND AMOUNTS/RATES OF OTHER PAYMENTS PROVIDED FOR IN THE AGREEMENT FROM

2026 m mėn. d.

1. ADMINISTRATION FEE RATE FOR NON-REUSABLE PACKAGING

Glass Non-Reusable Packaging

1.1. Glass Non-Reusable Packaging (irrespective of the size and/or colour) with *Unique Code* (except for the one indicated in Sub-clause 1.3) – EUR **0.059** for Non-Reusable Packaging unit;

1.2. Glass Non-Reusable Packaging (irrespective of the size and/or colour) with *Universal Code* (except for the one indicated in Sub-clause 1.3) – EUR **0.059** for Non-Reusable Packaging unit;

1.3. Glass Non-Reusable Packaging (irrespective of the size and/or colour) with *unchanged, i.e. previously used, as indicated in Sub-clause 9.4 of the Agreement, Universal or Unique Code* – EUR **0.059** for Non-Reusable Packaging unit*;

Plastic (PET) Non-Reusable Packaging

1.4. Plastic (PET) Non-Reusable Packaging (irrespective of the size and/or colour) with *Unique Code* (except for the one indicated in Sub-clause 1.6) – EUR **0.033** for Non-Reusable Packaging unit;

1.5. Plastic (PET) Non-Reusable Packaging (irrespective of the size and/or colour) with *Universal Code* (except for the one indicated in Sub-clause 1.6) – EUR **0.033** for Non-Reusable Packaging unit;

1.6. Plastic (PET) Non-Reusable Packaging (irrespective of the size and/or colour) with *unchanged, i.e. previously used, as indicated in Sub-clause 9.4 of the Agreement, Universal or Unique Code* – EUR **0.033** for Non-Reusable Packaging unit*;

Metal(Aluminum) Non-Reusable Packaging

1.7. Metal Non-Reusable Packaging (irrespective of the size) with *Unique Code* (except for the one indicated in Sub-clause 1.9) – EUR **0.000** for Non-Reusable Packaging unit;

1.8. Metal Non-Reusable Packaging (irrespective of the size) with *Universal Code* (except for the one indicated in Sub-clause 1.9) – EUR **0.000** for Non-Reusable Packaging unit;

1.9. Vienkartinė metalinė pakuotė (nepriklausomai nuo dydžio) su *nepakeistu, t. y. anksčiau naudotu, kaip nurodyta Sutarties 9.4 punkte, Universalium ar Unikaliu kodu* – **0,000** EUR už Vienkartinės pakuotės vieneta.

Metalinė(Plieninė) Vienkartinė pakuotė

1.10. Vienkartinė metalinė (plieninė) pakuotė (nepriklausomai nuo dydžio) su *Unikaliu kodu* (išskyrus nurodytą 1.12. punkte) – **0,065** EUR už Vienkartinės pakuotės vieneta;

1.11. Vienkartinė metalinė (plieninė) pakuotė (nepriklausomai nuo dydžio) su *Universalium kodu* (išskyrus nurodytą 1.12. punkte) – **0,065** EUR už Vienkartinės pakuotės vieneta;

1.12. Vienkartinė metalinė (plieninė) pakuotė (nepriklausomai nuo dydžio) su *nepakeistu, t. y. anksčiau naudotu, kaip nurodyta Sutarties 9.4 punkte, Universalium ar Unikaliu kodu* – **0,065** EUR už Vienkartinės pakuotės vieneta*;

2. SPECIALIOS PAKUOTĖS ADMINISTRAVIMO ĮMOKOS TARIFAS

Specialios pakuotės administravimo įmokos tarifas – šio priedo 1 punkte nurodytas atitinkamos Vienkartinės pakuotės (pagal medžiagą ir kodą) administravimo įmokos tarifas ir papildomai atskirai abiejų šalių sutartas individualus tarifas už kiekvieną Specialios pakuotės vieneta.

3. MOKESČIO UŽ PASLAUGAS, SUSIJUSIAS SU DAUGKARTINĖMIS PAKUOTĖMIS, TARIFAS

Daugkartinė pakuotė – **0,0147** EUR už kiekvieną Daugkartinės pakuotės vieneta, surinktą naudojant Administratoriaus automatizuotus pakuočių priėmimo įrenginius (Taromatus).

4. PRISIJUNGIMO MOKESTIS

Prisijungimo mokestis yra **0** EUR (nėra taikomas).

5. REGISTRACIJOS MOKESTIS

5.3 Registracijos mokestis už Vienkartinės pakuotės registraciją, kai pirmą kartą Administratoriui pateikiami duomenys (kartu su Vienkartinės pakuotės pavyzdžiu), reikalingi Vienkartinės pakuotės registracijai Registre ir Vienkartinės pakuotės atitikties Sutartyje ir Instrukcijų vadove nurodytiems reikalavimams įvertinimui, yra **0** EUR už Vienkartinę pakuotę (nėra taikomas).

5.4 Jei pagal šio priedo 5.1 punktą Vienkartinė pakuotė iš pirmo karto nebuvo užregistruota Registre, nes neatitiko Sutartyje ir/ar Instrukcijų vadove nustatytų reikalavimų, pakartotinis Registracijos mokestis – **0** EUR už Vienkartinę pakuotę (nėra taikomas).

6. PAPILDOMOS ADMINISTRAVIMO ĮMOKOS TARIFAS (taikoma Sutarties 13.4 punkte nurodytu atveju)

1.9. Metal Non-Reusable Packaging (irrespective of the size) with *unchanged, i.e. previously used, as indicated in Sub-clause 9.4 of the Agreement, Universal or Unique Code* – EUR **0.000** for Non-Reusable Packaging unit;

Metal(Steel) Non-Reusable Packaging

1.10. Metal (Steel) Non-Reusable Packaging (irrespective of the size) with *Unique Code* (except for the one indicated in Sub-clause 1.12) – EUR **0.065** for Non-Reusable Packaging unit;

1.11. Metal (steel) Non-Reusable Packaging (irrespective of the size) with *Universal Code* (except for the one indicated in Sub-clause 1.12) – EUR **0.065** for Non-Reusable Packaging unit;

1.12. Metal (steel) Non-Reusable Packaging (irrespective of the size) with *unchanged, i.e. previously used, as indicated in Sub-clause 9.4 of the Agreement, Universal or Unique Code* – EUR **0.065** for Non-Reusable Packaging unit;

2. ADMINISTRATION FEE RATE FOR SPECIAL PACKAGING

Administration Fee Rate for Special Packaging shall consist of Administration Fee Rate for the respective Non-Reusable Packaging (according to the material and code) and additional rate individually agreed upon by the parties for each Special Packaging unit.

3. REUSABLE PACKAGING RELATED SERVICES FEE RATE

Reusable Packaging – EUR **0.0147** for each Reusable Packaging unit collected using the Administrator's automated machines for collection of packaging (Reverse Vending Machines).

4. JOINING FEE

Joining Fee shall be EUR **0** (not applicable).

5. REGISTRATION FEE

5.2 Registration Fee for registration of Non-Reusable Packaging, where the data (together with the Non-Reusable Packaging sample) necessary for registration of Non-Reusable Packaging with the Register and assessment of compliance of Non-Reusable Packaging with the requirements of the Agreement and the Instructions Manual is presented for the first time, shall be EUR **0** for Non-Reusable Packaging (not applicable).

6.2 If in accordance with Sub-clause 5.1 hereof the Non-Reusable Packaging failed to be registered with the Register at the first attempt because of non-compliance with the requirements of the Agreement and/or the Instructions Manual, the Registration Fee for repeated registration shall be EUR **0** for Non-Reusable Packaging (not applicable).

6. ADDITIONAL RATE OF ADMINISTRATION FEE (applicable in the event indicated in Sub-clause 13.4 of the Agreement)

6.1 Vienkartinė stiklinė pakuotė (nepriklausomai nuo dydžio ir/ar spalvos) – **0,089** EUR už kiekvieną Užstato sistemoje surinktą Vienkartinės pakuotės vienetą, viršijantį Pavedimo davėjo Pardavimo ataskaitose nurodytą Vienkartinių pakuočių kiekį (vienetais);

6.2 Vienkartinė plastikinė (PET) pakuotė (nepriklausomai nuo dydžio ir/ar spalvos) – **0,052** EUR už kiekvieną Užstato sistemoje surinktą Vienkartinės pakuotės vienetą, viršijantį Pavedimo davėjo Pardavimo ataskaitose nurodytą Vienkartinių pakuočių kiekį (vienetais);

6.3 Vienkartinė metalinė /aliumininė/ pakuotė (nepriklausomai nuo dydžio) – **0,020** EUR, metalinė /plieninė/ - **0,065** EUR už kiekvieną Užstato sistemoje surinktą Vienkartinės pakuotės vienetą, viršijantį Pavedimo davėjo Pardavimo ataskaitose nurodytą Vienkartinių pakuočių kiekį (vienetais);

7.2 Glass Non-Reusable Packaging (irrespective of the size and/or colour) – EUR **0.089** for each Non-Reusable Packaging unit collected in the Deposit System that is in excess of the quantity (in units) of Non-Reusable Packaging indicated in the Client's Sales Reports.

7.3 Plastic (PET) Non-Reusable Packaging (irrespective of the size and/or colour) – EUR **0.052** for each Non-Reusable Packaging unit collected in the Deposit System that is in excess of the quantity (in units) of Non-Reusable Packaging indicated in the Client's Sales Reports.

7.4 Metal Non-Reusable /aluminium/ Packaging (irrespective of the size) – EUR **0.020**, metal/ steel/ - **0,065** EUR for each Non-Reusable Packaging unit collected in the Deposit System that is in excess of the quantity (in units) of Non-Reusable Packaging indicated in the Client's Sales Reports.

ADMINISTRATORIUS /

THE ADMINISTRATOR:

Viešoji įstaiga „Užstato sistemos administratorius“ / Public institution “Užstato sistemos administratorius”

Buveinė / Registered office: Lentvario g. 22, Vilnius, Lietuvos Respublika / Republic of Lithuania

Juridinio asmens kodas / Legal entity No 303370260

PVM mokėtojo kodas / VAT number LT100008806612

Atsiskaitomoji sąskaita / Bank account No
LT86 7044 0600 0820 3295

Bankas / Bank: AB SEB bankas Lietuvos skyrius
Lietuvos skyrius / SEB Bank Lithuania Branch

Telefonas / Telephone: +370 5 2031210

Elektroninis paštas / E-mail: usad@usad.lt

Atstovaujama generalinio direktoriaus / Represented by the
General Manager

Gintaras Varnas

(parašas / signature)

A.V./L.S.

PAVEDIMO DAVĖJAS /

THE CLIENT:

Buveinė / Registered office:

Juridinio asmens kodas / Legal entity No

PVM mokėtojo kodas / VAT number

Atsiskaitomoji sąskaita / Bank account No

Bankas / Bank:

Telefonas / Telephone:

Elektroninis paštas / E-mail:

(parašas / signature)

A.V./L.S.